PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA

Doña Carmen Gabás Tomás

VIUDA DE RODRIGUEZ

que falleció el día 6 de Julio de 1934

después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición A. de S. S.

R. I. P.

SUPLICAN a sus amistades encomienden su alma a Dios, por lo que les quedarán agradecidos.

conventos de esta capital y extramuros, se podrán aplicar por el alma de la finada.

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada

Sus hijos, don José María y doña Ana María; sobrinos, primos y demás

Todas las misas que se celebren en el día de hoy en la Santa Iglesia Catedral, cinco Parroquias, iglesias y

#### El ferrocarril Estella - Marcilla

PAMPLONA, VIERNES 5 DE JULIO DE 1935 .-- Apartado 29.

Se quiere lo haga el Estado

#### Anticipando fondos las Diputaciones vascas

Dictamen de la Comisión de Obras públicas sobre la proposición de ley autorizando al ministro del Ramo para construir por cuenta del Estado la sección de Estella, del ferrocarril vasconavarro, con informe desfavorable de la Comisión de presu-

AL CONGRESO

Presentada en 22 de Mayo de 1934 ante la Mesa de las Cortes la proposición de ley que autoriza al Ministro de Obras públicas para construir por cuenta del Estado la sección de Estella a Marcilla del ferrocarril vasconavarro, la Comisión permanente de aquella denominación ministerial, una vez cumplidos los trámites reglamentarios entonces vigentes, entre ellos el de la toma en consideración, que tuvo lugar en 25 del mes y año ya citados, interesó y reiteró, como antecedentes que estimaba atendibles para el dictamen que había de formular, determinados asesoramientos informativos, los cuales, evacuados con notoria posterioridad a la fecha en que primeramente se solicitaron, dieron lugar, entretanto, a la puesta en vigor del actual Reglamento de las Cortes, en cuyo acatamiento, y a los efectos de su artículo 52, núm. 4, recabó el ordenado informe previo de la permanente de presupuestos, que lo ha emitido en 21 de Mayo último conforme al texto que a continuación se transcribe:

"La Comisión de presupuestos ha examinado la proposición de ley sobre construcción por cuenta del Estado de la sección de Estella a Marcilla del ferrocarril vasconavarro, remitida a su informe por ésa de Obras públicas, y tratándose de un aumento de gastos, y de acuerdo con lo que previene el Reglamento vigente de la Cámara, y tratándose a la vez de proposición de ley que debe reunir los requisitos especiales que para estos casos asimismo determina el Reglamen to, lamenta emitir su informe desfavorable respecto a la citada proposición de ley.

Palacio del Congreso, 21 de Mayo de 1935.

El secretario, Manuel Pedregal.—Señor

Presidente de la Comisión permanente de

Obras públicas."

Esta Comisión, dados los términos en que se contiene el preinserto informe, creyó indispensable acudir en consulta ante la Mesa de las Cortes para que esta, con su superior autoridad, interpretase la referida norma reglamentaria en el aspecto concreto de retroactividad que parece revestir el informe transcrito, así como en la cuestión de fondo que el asunto en cuestión contiene, y la consulta que da resuelta según el dictamen de la Secretaria técnica que inserta el "Extracto Oficial" de la sesión núm. 211, correspondiente al día 26 de Junio próximo pasado (páginas 2 y 3), cuya repetición sería ociosa, ya que ha tenido su adecuada publicidad.

Expuestas las consideraciones que anteceden, la Comisión Permanente de Obras públicas, cumpliendo en sus precisos términos las conclusiones del referido informe de la Secretaría técnica, tiene el honor de someter a la deliberación y aprobación del Con-

greso el siguiente
PROYECTO DE LEY

Artículo primero. Se autoriza al Ministro de Obras públicas para construir, por cuenta del Estado la sección de Estella a Marcilla del ferrocarril vasconavarro, con cargo a un crédito de 21.260.019,51 pesetas.

Las Diputaciones de Navarra, Alava, Guipúzcoa y Vizcaya, en la cuantía y términos
que de acuerdo fijen, harán el abono de terre
nos y expropiaciones, costearán el importe
de las estaciones, subvencionarán la línea
con la cantidad de 25.000 pesetas por kilómetro a fondo perdido y anticiparán el resto
del importe de la construcción, sin interés.

Las obras se ejecutarán antes de terminar

el año económico de 1938. A partir d:l año económico de 1939 se incluirá en los Presupuestos generales una anualidad de 3 millónes de pesetas, hasta el total pago del importe de las obras que corresponda abonar al Estado con arreglo a esta ley.

Artículo segundo. Con cargo a los indicados créditos y anticipos, el ministro de Obras públicas realizará las obras de ejacución de la sección de Estella a Marcilla, y asimismo adquirirá el material fijo y móvil que fuera necesario para su explotación, em pleando el sistema de arriendo, subasta o concurso, y cuando dos subastas o concursos resultaren desiertos, el de administración

o gestión directa.

El trazado del ferrocarril tendrá las características adecuadas en curvas, alincaciones, distancias entre agujas en las estaciones, expropiaciones de terrenos, situación de muros de contención que delimiten la caja y gálibo de los túneles, que permitan el tendido de vía en ancho normal, si en el tiempo de su colocación hubiera sido acordada la transformaciós en vía ancha del tiamo en explotación entre Estella y Vitoria,

del que este es prolongación.

Artículo tercero. La gestión que al ministro de Obras públicas corresponda para construir la sección de Estella a Marcilla, según lo establecido en el artículo anterior, poerá delegarla en una Junta que al efecto designe, y de la que formarán parte, como vocales natos, representaciones autorizadas de las Diputaciones de Navarra, Alaya, Guipúzcoa y Vizcaya y el ingeniero del Cuerpe de Caminos. Canales y Puertos, directol de las obras del ferrocarril, que sea nombrado libremente por el Ministerio de Obras

úblicas. Artículo cuarto. Si la cantidad fijada por

## Del momento

ANVERSO Y REVERSO

Los periódicos cedistas de estos días, sobre todo, nos hablan del acceso a la República de unos hombres dispuestos a todos los sacrificios. No sabemos si, como el místico de Medina que ofrecía la sangre, éstos llegarán a ofrendar la vida. Pero no hay duda de que a la grupa de ellos cabalga una mística dispuesta a todo. Son los nuevos equipos que tratan de suplantar a la vieja carroña de la política hispana. Vienen a trabajar sin remisión, a cambiar la ley, a dar a España otra tónica, de fe, de entusiasmo y de trabajo, y, sobre todo, de honradez. He aquí el anverso tan cargado de promesas.

Veamos ahora el reverso. Los diputados gubernamentales, muy principalmente los cedistas, no acuden al Parlamento más que a cobrar. Ni los requerimientos de los jefes, ni las amenazas de las oposiciones, ni siquiera la convicción de que son los "elegidos" de Dios, obran con fuerza necesaria para acarrearlos a sesión. Nuestros renovadores se sienten con fuerzas sin duda para arrostrar los mayores sacrificios pero les produce una aversión insuperable la Cámara. Con lo cual tenemos que el equipo de estos personajes brillantes que a marchas forzadas nos iban a traer la rehabilitación, no sabe ni cumplir con su deber, el de acu-

dir a la Cámara, pues para eso se le paga.

Mientras la Ceda sea impotente para mover a sus diputados a asistir a las sesiones, el gesto de mover a las masas vale muy poco. Hay que mover a las élites. Si éstas, aun siendo tan representativas como las de los diputados a Cortes, andan tan remisas en el deber, cuantos más sean los miles, más cuantioso será el número de los decepcionados y más voluminoso el fracaso. Es que la revolución desde arriba que preconizaba.

Maura sigue siendo un sueño en España.

LOS ULTIMOS DIAS DE CORTES

Todo hace creer que llega el cerrojazo sincumplirse el programa del Gobierno y mediante concesiones a las oposiciones. Pasma ciertamente la infecundidad gubernamental. No llegan quizás a los dedos de una mano las leyes sacadas en la etapa legislativa presente. En eficiencia, el Parlamento actual ha sido de lo más inoperante que puede darse. Se dirá que toda la culpa no es de él y que mucho hay que cargar a la instabilidad de la política y a las circunstancias que apremian constantemente el desarrollo de la política, pero a ésto hay que replicar que el famoso bienio no fué menos azaroso y que la labor parlamentaria fué copiosisima. Muchas veces se han quejado las derechas de que proyectos importantisimos de ley fueron votados cuando el bienio por mayo rías escasas. Pero ellas están haciendo buenas aquellas votaciones.

nas aquellas votaciones.

De todas formas, a la hora actual, no sabemos todavía cuáles de los proyectos gubernamentales van a tener prelación pues lo seguro es que no puede pasar todo el programa. Parece sin embargo que habrá transacción a cambio de retirar el proyecto de ley de prensa, quizás el de Jurados mixtos y alguno más, y en cuanto a la reforma agraria la impresión es la de que se intenta hacer una aplicación parcial de ella para

así poder pasar mejor.

Fuera de los presupuestos para el semestre que ha entrado, la labor puede calificarse de nula.

LA RESTAURACION MONARQUICA
DE AUSTRIA :--: :--: :--: :--:

De las restauraciones que se anuncian, la que tiene hechura es ésta de Austria. Y no ciertamente porque el favor monárquico del pueblo austriaco sea más abundoso, sin dejar de reconocer que hay su sazón, sino más bien porque así conviene al juego diplomático y sobre todo político de las potencias europeas. El fin de aquella sería el de evitar a todo trance la infiltración nazi. Se tiene la grave aprensión de que a la corta o a la chluss". Un monarca sería sin duda una traba a los cálculos de expansión germánica. La restauración cuenta, por ello, con grandes probabilidades. En el gobierno austriaco, los vocales monárquicos están en mayoría. Italia está conforme y es de suponer que el grupo de potencias aliadas no pondrá inconveniente, temerosas de un acrecimiento de la influencia alemana, cada día más inminente en Austria. La cosa marcha. Por de pronto se va a votar la suspensión de la ley de expulsión de los miembros de la familia reinante, promulgada el año 1919, lo que comporta la devolución de los bienes y la vuelta a Austria del principe Otto y de sus familiares. Y aunque, de momento nada se habla de reintegrarlos al trono, existe la impresión de que esta cuestión no tardará mucho en plantearse.

el presupuesto presentado por las Diputaciones para la sección de Estella a Marcilla fuese excedida, las menciona las Diputaciónes estarán obligadas a anticipar el exceso en la forma prevenida. Asimismo, y en igual proporción, aumentará la consignación anual por el Estado fijada en el artículo prince-

Articulo quinto. Se entenderán renuncialos todos los derechos frente al Estado que puedan derivarse de la propiedad del pro-

vecto presentado.

Artículo sexto. Se faculta al ministro de Obras públicas para concertar con las Diputaciones mencionadas en el artículo primero la sustitución de las colaboraciones fijadas en el mismo por una cifra global no inferior a 6 millones de pesetas por todos concentos.

Palacio del Congreso de los Diputados a 2 de Julio de 1935.—El presidente, José María Blanc.—El secretario, Manuel Irujo.

# LA VUELTA CICLISTA A FRANCIA

# El belga Maes vence en la primera etapa.

ATENCION... EN RUTA

Son las ocho y cuatro minutos de la mañana. Por última vez, ya en Le Vecinet, se advierte a los corredores que faltan cuarenta segundos. Rápidamente los "tours" hacen la última revisión de las máquinas. La vez de jatención! y... ya estamos en ruta. Sopia un ligero vientecillo, fresco y grato, que invita a rodar velozmente. Tenían razón los que presagiaban que la batalla se iba a desencadenar desde los primeros momentos.

En efecto, a buen tren, el pelotón se estira en seguida. La marcha se acentúa y a cada minuto que pasa se rueda con mayor

A los diez kilómetros de ruta, Archambaud pincha; pero el pelotón de cabeza no concede gran importancia al suceso y continúa su tren rápido, pero sin forzar. Esto permite al francés recuperar el terreno perdido

Cuatro kilómetros después la carretera está alquitranada y al entrar en ese trozo Speicher pincha.

SE VA DESPEGANDO EL GRUPO
Al paso por Pontoise, a 25 kilómetros de
Paris, el pelotón se ha descompuesto en
cuatro cuerpos. El primero, de diez corredores, lleva a su mando, alternativamente,
a Bergamaschi y Daneels, que demarran
con furia. Van incrustados en este primer
grupo los "malditos" Bertocco, Paul Chocque y el belga Monrehout, con Vervaecke y
Benoit Faure, que ha sustituído a Saintemarie en el grupo de los "turistas-rou-

Más lejos rueda otro grupo con Archambaud, Charles Pelissier, Romain Maes y Silverio Maes, y en tercera posición el resto de los corredores, a los que se ha incorporado ya Speicher.

MAGNE PINCHA

Diez kilómetros más lejos pincha Magne y entonces el pelotón en que iba acelera la marcha y lo mismo ocurre en el tercer grupo. La caza del segundo y del tercer pelotón al que marcha en cabeza es emocionante y la ventaja, que había sido considerable, se reduce a 41 segundo.

En el segundo grupo seguidor, Vietto lleva el mando, acusando un espíritu magnifico.

La lucha para atrapar al primer peletón cada vez más intensa y emocionante, se resuelve a favor de los seguidores unos kilómetros antes de Beauvais, al encontrarse cerrado el paso a nivel.

EL SUSTITUTO DE CEPEDA SE DISTINGUE

Se ha restablecido, en consecuencia, el orden de la partida, aunque en ese primer pelotón faltan ya muchos "tours". Se forma un grupo de unos treinta corredores, en el que van Monrehout, Le Greves, Camuso, Archambaud, Bertoni, Fontenay, etc. etc.

Un español figura en el pelotón de cabeza. Es Isidro Figueras, que hasta ahora está haciendo una carrera espléndida.

El paso por Beauvais se hace a las diez cincuenta de la mañana (9'50 hora espafiola), con veinte minutos de adelanto sobre el horario previsto. De seguir así la carrera la llegada será próximamente a las cuatro de la tarde (hora francesa).

En esta primera parte de la etapa conviene destacar la regularidad espléndida de Speicher, Antolín Magne y Archambaud. Speicher, sobre todo, que al sufrir el pinchazo vió desencadenada sobre si una ofensiva cerrada y llegó a rodar con un retraso de más de tres minutos,

PASO POR ESQUENOY

El grupo de cabeza entra como una tromba en Esquenoy, yendo al mando el individual belga Neuville y el italiano Rimeldi. A su rueda marchan Magne, Lepebie, Archambaud, Martano, Speicher, Figueras, etatera

El paso por este punto se efectúa a las once y tres minutos, con unos veintiocho minutos de adelanto sobre el horario previsto.

(Continúa en quinta página)

EL TERRIBLE GARDEL

# Una de sus enamoradas decide no sobrevivirle

#### Y perece achicharrandose

La Habana.—Una joven de 17 años, Aurelia Castillo, de la provincia de Santa Clara, se mató ayer quemándose viva por estar perdidamente enamorada de Carlos Gardel vono poder sobrevivir a su muerte.

Aurelia tenía bajo la almchada un retrato de Gardel, con su autógrafo, y una carta.

EL MAIZ EN ARGENTINA

#### Se han recogido 115 millones de quintales

Buenos Aires.—La Argentina, que es el país más maicero del mundo, acaba de patir el "record" absoluto con la cosecha de maiz

La cosecha de este año se eleva a 115 millones de quintales, cuando la cosecha media sado de cinco millones y medie de hactáre que se viene obteniendo hasta ahora no sino que era la cifra media, a siete millones.

MUNDIALES

interesados.

### Difícil papeleta para Italia

En la intermedia península mediterránea no cesan de aprestarse para una lucha en el Africa oriental.

Italia, Mussolini, pretende imitar y si puede superar el desarrollo de un imperio colonial como el francés. Ahora que... de la conquista de Argelia hace ya tres cuartos de siglo bien corridos. Y varió mucho el vivir y la fortaleza de los pueblos no obstante poco adelantados cual el de Abisinia.

Conserva Etiopía caríz de bloque nacional que resultará muy duro y difícilmente italiano. Además Abisinia es geográficamente una cuesta arriba pronunciadísima para los que han de invadirla o pretenden hacerlo arrancando del mar.

Los italianos semejan comenzar por el tejado. Ansían anexionarse territorios cuya
población es negra, basándose en hechos
guerreros obtenidos con tropas metropolitanas, europeas. Los muchachitos milaneses,
romanos, napolitanos, etcétera, tropezarán
desde el principio con formidable obstáculo
climatológico y de higiene absolutamente refractario a los blancos por meridionales que

El porcentaje de mortalidad a causa de enfermedades que aguardan a los italianos sin duda fortísimo. Seguramente una reprisse de aquellos barcos representantes de Cuba llenos de soldaditos exhaustos y medio cadáveres.

Abisinia no significa unas cuantas cabilas o tribus al estilo de las que seguían a Abd-el-Krin. Abisinia si bien no es lo que se dice una potencia, dispone de medios bélicos relativamente considerables.

Desde luego Italia tiene ante sí un pro-

blema dificilísimo. Y no digamos el fascis-

mo. El régimen impuesto por Mussolini carecería de inmunidad ante cruelísima campaña en el Africa oriental. Imaginemos esta posibilidad desplomadora del régimen fascista italiano, hace desear a Inglaterra el evitamiento del choque italo-abisinio. Inglaterra es demasiado conservadora e inteligente para dejar de comprender que la rota italiana trocaría definitivamente el sistema fascista— roca conservadora a lo largo, sentido de través, del Mediterráneo, y del sur de Europa— en peligrosísima situación revolucionaria bolchevizante si se considera las conveniencias conservadoras superlativas de Inglaterra. Ya es demasiado para la Gran Bretaña la realidad rusa. Por cierto que si el Japón encuentra liso el apropiamiento de parte de China lleva en ello gran parte la esperanza inglesa de que al fin el Japón tropiece con Rusia. Entre los dos inconvenientes: nipón y ruso, la Gran Bretana prefiere al Japón dictatorial y feudal. El sacrificio que Inglaterra sería capaz de imponerse cediendo un territorio a Etiopía en compensación al despojo en provecho de Italia es algo sorprendentisimo. Inglaterra nunca cedió nada de lo que parece hallarse dispuesta indudablemente lo que trata de preservar es algo trascendentalisimo. ¿Algo de mayor importancia para la nación conservadora por excelencia, que impedir otro obre revolucionario en una de las partes del mediterráneo más próximas a Gibraltar e inmediato a las no muy vacunadas Francia y España en contra del alifaje comunista? "Agreguemos que un probable desastre italiano, volvemos a decir, en Abisinia repercutiria muy en contra del ascendiente que aún conservan los europeos en el Africa oriental y en Asia influída por los ingleses también europeos naturalmetne.

T. de Larrabeiti y Urkiza.

de 77 millones.

No se recuerda cifra tan grande como l.

de este año, pues la cosecha "record" que hasta ahora era la de 1930, no pasó de 107 millones de quintales.

Tan enorme cifra de maiz recogida se atribuye a la buena distribución de las lluvias de este año, así como el aumento de la superficie sembrada de maizales, que ha pasado de cinco millones y medie de hactáreas.



Vluda de Urmeneta

falleció en esta villa en el día de ayer, a los 84 años de edad después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de 5. 5.

Pampiona, 5 de Julio de 1935

R. I. F

Sus afligidos hijos, don Raimundo y don Miguel; hijos políticos, don Laureano López, don Daniel Guruceaga, doña Lucía Ijurco y doña María Garagarza; hermanas, Sor Simona y Sor Luisa (Hermanas de la Cartdad); hermanos políticos, nietos, primos, sobrinos y demás interesados.

SUPLICAN a sus amigos y conocidos encomienden a Dios en sus oraciones el alma de la finada y asistan a los funerales que en sufragio de la misma se celebrarán MAÑANA sábado, a las nueve de la mañana, en la iglesia parroquial de esta villa, por lo que quedarán eternamente agradecidos.

Echarri Aranaz, 5 de Julio de 1935

Hay concedidas indulgencias en la forma acostumbrada.

# Las peregrinaciones a Lourdes

## Una conferencia de don Jesús García

Ayer tuvo lugar en el Centro Mariano la anunciada conferencia a cargo del celoso presbítero y miembro de la Junta de la Cofradía de Nuestra Señora de Lourdes, don Jesús García.

Esta conferencia, repetición de la que anteayer dió ante un público masculino, estaba dedicada a las señoras y señoritas. Ante un buen número de ellas comenzó el acto a las ocho aproximadamente.

Ocuparon la presidencia los señores don Justiniano de Arratibel, Párroco de San Lorenzo y director de la Cofradía organizadora del acto, don José Ezquieta y don Agustín Madoz, vocales de la misma, el R. P. Ereño, director del Centro Mariano, y don Eusebio Bengoechea, miembro de la Junta del Cen-

Pronunció unas breves palabras de presentación el presidente, don Justiniano de Arratibel. Dió las gracias a la concurrencia y dijo que esperaba que la conferencia había de gustar mucho, porque era un conjunto lleno de poesía, sentimiento y belleza. y, como la mujer es precisamente eso, belleza, sentimiento y poesía, había, indudablemente, de encontrarla de su agrado.

El distinguido conferenciante comenzó diciendo que cuando accedió a la invitación a hablar en aquel simpático Centro, no sospechó que su compromiso llegara a adquirir tales vuelos hasta el punto de anunciarse que daría una conferencia. Os voy a hablar de Lourdes—dice—y el entusiasmo fervoroso que siento por nuestras peregrinaciones es el que me ha animado.

Este entusiasmo hondo, ardiente, rayano casi en locura, quisiera transmitiirios a vos-otros.

Recuerda q, fué en 1911 cuando estuvo por primer avez en el rinconcito en q, la Virgen Inmaculada se apareció a Santa Bernardita de Soubirons.

Después, comenzó su ministerio sacerdotal

junto a aquel inolvidable don Marcelo, con quien colaboraba en los trábajos organizadores de las peregrinaciones, y comenzó a sentir el entusiasmo por Lources. Sucesor y heredero del fervor de aquel, el actual Párroco vino a dar nuevos motivos de amor a Lources a la feligresía, de tal modo que hoy, no ya la parroquia únicamente, sino todo Pamplona y toda Navarra espera con ansia la fecha de las peregrinaciones.

A continuación describe lo que es una peregrinación, haciendo pasar, como en ràpido "film", las incidencias del viaje. En términos de viva emoción, explica los sentimientos inefables que el alma experimenta al verse en presencia de María, y dice que solo quiere hacer resaltar algunos actos, que son los que más le han conmovido.

Describe con gran realismo la procesión de las antorchas, el Via-Crucis que los peregrinos rezan subiendo el Calvario, recordando las palabras: "penitencia, penitencia, penitencia, de la Virgen a Bernardita.

Relata con gran acierto las escenas emocionantes a que da lugar la llegada dè los enfermos a las piscinas, su conducción a la explanada, la procesión del Santísimo, la bendición de los enfermos. La palabra emocionada del orador causa gran impresión en el auditorio. Se conflesa impotente para describir aquellas escenas grandiosas. Ciegos, mudos, paralíticos, tuberculosos con sus pulmones destrozados, claman al Todopoderoso pidiendo luz para sus ojos, habla para su boca, movimiento para sus miembros, vida... Pero no siempre se produce el milagro, y en tonces se manifiesta la maravillosa flor de la resignación cristiana y los labics de aquellos que sufren dolores y miseria claman al Dios-Hostia: "Señor, que no se haga mi vo-

luntad, sino la tuya".

Lamentó el que no exista en Navarra una legión organizada de enfermeras y se dé el caso de que al llegar a Lourdes los enfermos hayan de ser confiados a manos extranjeras.

No es que no sepamos lo que es caridad, abnegación y sacrificio y, en prueba de ello, menciona los meritísimos trábajos de los peregrinos en favor de sus enfermos; pero hay que aspirar a que la peregrinación lleve una organización modelo de enfermeras, y para ello pide ayuda a la concurrencia. Hay que demostrar a Lourdes y al mundo entero que la mujer navarra no se deja ganar por la de ningún otro pueblo y que en Navarra no se

ha extinguido la raza de los Javieres.

El culto conferenciantes, que fué calurosamente aplaudido a la terminación de varios párrafos de su discurso, escuchó al terminar su labor una gran ovación, siendo muchos los que le felicitaron por su hermosa conferences.

--×--

## Información la vida local

ANTES LAS FIESTAS

## paternales advertencias del señor Mata nuestro amable Alcalde

#### Para hacer compatibles el bullicio y la tranquilidad

dente del Excelentísimo Ayuntamiento de la M. N., M. L. y M. H. Ciudad de Pame plona,

Hago saber: Que es por todos reconocido el hecho de que las fiestas que anualmente se celebran en honor de nuestro Patrono San Fermín, tienen, cual ninguna otra, la característica de la sana alegría que les imprime el vecindario en general y muy especial la gente joven, que con su hidalguía y honradez, establecen vinculos de fraternidad con los que, procedentes de otras regiones, vienen a honrarnos con su presencia.

Reconoce esta Alcaldía con satisfacción intima, porque enorgullece al pueblo que inmerecidamente administra, que el espíritu hospitalario siempre existe en nuestra Ciudad, pero más acentuado en la época anunciada, evita rozamientos y molestias propios y naturales de las aglomeraciones, máxime en Capitales como ésta, en donde el núcleo principal de gentes transita y discurre en pequeño espacio relativamente. Ello no obstante, para que la nota de cul-

tura, siempre compatible con la más expansiva alegría, tenga mayor relieve, y con objeto de que la fiesta resulte lo más agradable posible a propios y extraños, para hace desaparecer de ellas algunos pequeños lunares, he acordado las siguientes prevencio-

Primera.—Se prohibe en absoluto todos los cánticos que directa o indirectamente puedan ofender la moral, a las buenas costumbres y a los vecinos de esta Ciudad.

Segunda.—Por ningún concepto se permitirá el uso de trajes o prendas que convier-tan las fiestas en mascarada.

Tercera.—Queda asimismo prohibido terminantemente dar gritos ni voces, ni tocar instrumento alguno desde la una de la noche, hasta las cinco y media de la mañana, en atención a que los ciudadanos que no gustan del bullicio, tienen derecho a entregarse al reposo durante unas horas.

Don Tomas Mata Lizaso, Alcalde Presi- Si alguna rondalla debidamente organizada a juicio de esta Alcaldia, y que haya de ejecutar composiciones adecuadas, desea cirular por la población durante las horas antes indicadas, deberá solicitar previamente el oportuno permiso de mi autoridad.

Cuarta.—De la misma suerte se prohibe en absoluto circular abrazados por las calles paseos y en forma descompuesta pudiendo ser causa de atropellos a los que por dichas vías circulen.

Quinta.-No se autorizará por esta Alcaldía la circulación de lesionados, ciegos, imcedidos ni similares, implorando la caridad cública ni con instrumentos musicales ni sin

Sexta. Según se hace constar en el Banc que con carácter general ha dictado esta Alcaldía, la puerta de entrada de la Plaza de toros del ganado en los encierros, se abrirá dos minutos antes de las siete, pero esco no quiere decir que el público en general podrá entrar por dicha puerta, puesto que, dadas las condiciones y situación de la expresada Plaza, esta puerta ha de destinarse nicamente a la entrada de los que corran delante del ganado, para evitar que por cualquier causa ocurran accidentes desgradables.

La nunca desmentida mesura propia del

noble pueblo de Pamplona, hace que esta Alcaldía espere con toda confinaza que las prevenciones contenidas en el presente Bando no ha de interpretarlas como coactivas de su perfecta libertad de expansionarse en la época propia y acostumbrada en la Ciudad, sino como prevenciones de buen gobierno oues la autoridad está obligada a dictar, permitiéndole asegurar los antecedentes, que serán cumplidas con gusto por todo el vecinciario de la Ciudad ya que a todos benefician haciendo cohonestables el interés y aficione propias de todos y cada uno. Pamplona 5 de Julio de 1935.

Ol 100091 80 300 Tomás Mata

DE ENSEÑANZA

Se remiten a la Dirección general todas

las reclamaciones presentadas vilas rela-

cicnes de errores referentes al cuarto folle-

to del Escalafón de Maestros y de Maes-

En la Gaceta de Madrid del 3 se publica

una orden dando normas para convocar un

Concurso a oposición a plazas del Magis-

terio que radica en poblaciones de 15.000 ó

Ha sido aprobada la permuta entablada

por don Manuel Bou, de Azagra, con don

Iluminado Jarauta de Cullera (Valencia), y

por doña María Luísa Bravo, de Orio, con

Ha sido desestimado un recurso de alzada

de doña Purificación Aguinaga que preten-

día acogerse a la orden de 29 de Abril úl-

Se remiten a la Dirección general los par-

tes de bajas y alteraciones en el Escalafón

ocurridas en esta provincia en el mes de

Se dice por telégrafo a la Dirección gene-

ral que no existen vacantes en esta provin-

cia en localidades de 15.000 o más habitan-

Se pasan a informe de la Inspección de

Sanidad expedientes de autorización para

**Cursillos al Magisterio** 

Para los especiales próximos, se abre

preparación el 15 del actual por Pro-

fesores y Maestros nacionales. Infor-

COLEGIO-ACADEMIA HUARTE

Merendero "BENAVIDES"

TERMINO DEL MOCHUELO

Ya el año pasado llamó la atención de las

gentes este merendero, propiedad del anti-

Servicio esmerado. Platos del país. Pre-

No olvidarse: Merendero Benavides, (jun-

varios ensayos que se han realizado ante-

riormente, y su opinión, plena de elogios

para éste espectáculo, señala la impresión que sobre el éxito de su presentación en

Las fuentes automáticas luminosas serán

a máxima atracción de la feria y sus ins-

aladores merecen la asistencia de todas las

ersonas de buen gusto, especialmente de

os pamploneses, junto a su agradecimiento,

por la nota de buen tono que van a prestar

Pamplona tenemos cuantos lo conocen.

guo pelotari Benavides.

cios moderados.

o al Sario).

Junto al Sario

HERMANOS. PAMPLONA

mes, don Benigno Janin.

colegios privados en Aibar y Campanas.

doña Sabina Galar, de Galar.

más habitantes.

of an emais not the sections

UN ACONTECIMIENTO EN LA FERIA

#### Las fuentes luminosas

De algún tiempo a esta parte venimos observando que esos pequeños pueblos que se levantan en las capitales cuando llegan sus fiestas patronales, pierden sensiblemente la característica que las erigió en honesta diversión de chicos y grandes, satisfaciendo todos los gustos. En muchos sitios—reciente está la feria sanjuanera, de Donostia—ya las barracas han descendido notablemente en espectacularidad y en algunos se ven reducidas a un grupo de "sacaperras" sin recreo para la vista y el espíritu.

Pamplona siempre se distinguió por sus ferias. A las fiestas de la capital de Navarra winieron siempre las mejores barracas que se exhiben en el periodo de fiestas. Recordamos con agrado aquellos palacios de variedades, de exhibición de figuras de cera, el cine Farrusini, el Rocamora, los circos más importantes... todo, en fin lo que daba categoría a la feria pamplonesa,

Esta fama bien ganada de nuestra feria, lha obrado el milagro de que una importante empresa catalana se decida traer a Pamplona un espectáculo selecto, de buen gusto, que seguramente constituirá un acontecimiento y abrillantará el aspecto de la feria, dándole un realce que, hay que reconocerlo, necesita por las causas antes señala-

Nos referimos a las fuentes automáticas Iuminosas, que en la Exposición Internacional de Barcelona llamaron poderosamente la atención de cuantos la visitaron. El aspecto fantástico de aquellas fuentes era un espectáculo que difícilmente se borrará de nuestra memoria. Luz y agua, he aquí el hecho simbólico de aquella magna Exposi-

Todos los pueblos anhelan posten algo que sin llegar a la magnificencia de aquello, ponga en sus paseos una nota artística y de buen gusto. Al efecto, se han realizado multitud de ensayos, pero el llegar a imitar aquello resultó una quimera... que Pamplona va a ver convertida en realidad.

Comprendiendo la importancia de la feria pamplonesa, nuestros amigos de Cataluña se disponen a ofrecer en nuestra ciudad durante las próximas fiestas el mismo bello cuadro que brindaron al mundo en el transcurso de la Exposición de Barcelona. Las fuentes luminosas podrán ser admiradas a partirde mañana sábado, día 6, en el llamado Real de la Feria. Esta reproducción q. mañana sábado admiraremos y q. ha sido plenamente lograda a costa de gran esfuerzo, hará sentirse en los días de visita a la Exposición a Barcelona, a cuantos tuvieron el placer de conocerla. Y a quienes no visitaron aquél rincón imponderable, esfuerzo de un pueblo que se prestigia por sus empresas notables, la visión majestuosa del encantador espectáculo les compensará de la

desilusión de un viaje malogrado. Porque esto que en el campo de la técnica electro-mecánica representa una verdadera revolución y por su grandeza, por el valor de los elementos que intervienen en el espectáculo, significa una concesión especial, un honor que Pamplona ha de agradecer por su feria y por el placer que proporciona el disfrutar de esa nota de color, de belleza y de distinción que va a ofrecerse mañana sá-

Los técnicos municipales y algunas autoridades de nuestra ciudad han presenciado a nuestra famosa feria. G.

INGRESO EN LA UNIVERSIDAD

Preparación especial para los examenes de Bachillerato en Septiembre Apertura el día 15 de Julio.

AVENTDA DE RONCESVALLES, 14, primero.—Telef. 2423



VIAJES

De Madrid han venido el inspector jefe de Primera enseñanza de aquella provincia don Eladio García y su distinguida familia. -De Zaragoza ha ido al Balneario de Fite-

ro don José Irús. -De Madrid ha vuelto el conde de Guendulain con su hijo el conde del Vado y nieta María del Pilar Mencos.

-A Zaragoza ha ido don Mateo Rivas. -Hey salen para Viena don Luis Oroz y

#### PARA FIESTAS

Obsequie a sus amistades con un surtido e fiambres de la acreditada CASA ARGALI ¡Bandejas desde 2 pesetas!

-De Madrid ha venido don Jesús Migui-

-Se encuentra en Irún el barón de Oña -Ha venido de La Coruña el inspector de rimera enseñanza don Fermin Garcia Ez-

-De Logroño se ha trasladado a Milagro don Nocolás Escalada Milagro.

#### Lo más nuevo en aparatos y accesorios fotográficos.

Cámaras para regalos desde 8,90

RUPEREZ Calceteros, 12.—Tél. 2436 CHRISTICAL PROPERTY OF THE PRO

-Volvió de Burgos el abogado don Juan José Merino

-De Mugaire ha ido a San Sebastián la señorita Ana Mary de los Santos. -Regresó de Madrid la señorita Eleuteria

Ardanaz, culta farmacéutica. -De la misma capital han venido don Ramón Ortega y su bella hermana, abogado

-Ha ido a San Sebastián donde pasará una temporada doña Manuela Barcelona. -Vino de Elizondo la bella señora doña Angeles Múgica de Asirón con sus preciosos

-Ha ido a Bilbao don Julián Landivar. -Hoy sale para Oroz-Betelu con el fin de reponerse después de la operación quirárgica a que fué sometido el distinguido joven y culto abogado don Miguel José de Garmendia, buen amigo nuestro.

> MADERAS De pino Roncal y entarimados ANTONIO ERICE

-A Vera del Bidasoa han ido deña Pa tricia Ibañez de Ibero, viuda de Arizti, su hija Juanita y sus nietos José Francisco y Manuel María López de la Feña.

-A Potes (Santander) el muy ilustre señor don Juan Campillo, canónigo de esta Catedral, y su sobrina la distinguida señorita Dolores Soberón del Campillo.

#### La Salacenca

SOCIEDAD DE AUTOMOVILES

A partir del próximo día 8 de los corrientes, se procederá al pago del dividendo correspondiente ti ejercicio cerrado el 31 de

Ezcaroz 1 de Julio de 1935.—LA EMPRE-

-Ha ido a Madrid el Procurador de los Tribunales don Joaquín del Olmo. VARIAS

La Inspección de Primera Enseñanza ha premiado por méritos de carrera a la culta maestra de Muro Astrain señorita Bonifacia Ciaúrriz, a quien damos nuestra enho-

NATALICIOS

Doña Mar a Jesús Húder joven y bella esposa de don José Díaz ha dado a luz con toda felicidad en su residencia de Funes una hermosa niña, primer fruto de su matrimo-

A la neófita se le impondrán los nombres de María Asunción. Tanto la madre como la recién nacida se encuentran en perfecto estado de salud.

Reciban los venturosos padres y abuelos nuestra cordial enhorabuena. PETICION DE MANO

A los señores de Roncal (don Adolfo), de Madrid, les ha sido solicitada la mano de su hija María de la Caridad, para don José María Jaén y López de Goicoechea, de distinguida familia navarra. ENFERMOS

En su residencia de Sangüesa se halla enfermo de algún cuidado el culto médico de aquella localidad don Agustín de Blanco. -Está enferma doña Tori Urtasun de Cil-

NOTAS TRISTES Mañana hace un año que pasó a mejor, vida, después de recibir con gran fervor los Santos Sacramentos, y la Bendición Apostó lica de Su Santidad, doña Carmen Gabás Tomás, viuda de Rodríguez.

Su paso por este mundo fué sembrado de obras buenas que le facilitaron el camino de la recompensa eterna, después de haber de-

jado en este un gratisimo recuerdo que per dura entre afectos y bendiciones.

Al cumplirse esta triste fecha, genovamos a sus afligidos hijos don José María y doña Ana María; sobrinos, primos y demás familiares nuestro afecto y sentimiento.

Todas las misas que se celebren hoy, viernes, día 5, en la Santa Iglesia Catedral, cin co parroquias, iglesias y conventos de la ctudad v extramuros, podrán ser aplicadas por el eterno descanso de su alma.

-Todas las misas que hoy, viernes, se celebren en la Santa Iglesia Catedral, en todas las parroquias y conventos de esta ciu dad y extramuros, Real Colegiata de Roncesvalles, parroquias de Irurzun, Izurdiaga Erroz, las que se celebren en el Reformatorio de Olaz-Chipi y en el Colegio Seráfico de San Antonio y la cantada en los RR. PP. Redentoristas, a las nueve de la mafiana podrán ser aplicadas por el eterno descans del alma de don Casildo Iriarte Moleres (que

Cristianamente, como correspondía a su vida, falleció ayer en Echarri Aranaz la bendadosa y respetable señora doña Valentina Galarza, viuda de Urmeneta, que a lo largo de su dilatada existencia supo dar a propio: y extraños un ejemplo vivo de las mejores virtudes, ganándose bien merecidamente el acendrado cariño de los suyos y la afectuosa simpatía de cuantos tuvieron la fortuna de

A sus apenados hijos, nuestros estimado amigos don Raimundo y don Miguel, hijos políticos, don Laureano López, don Daniel Curuceaga, doña Lucia Ijurco y doña Maria Garagarza, hermanas, las religiosas Sor Simona y Sor Luisa y demás familiares, hacemos presente nuestra sentida condolencia por la desgracia que lloran.

Mañana, día seis, sábado, se celebrarán en la parroquia de Echarri Aranaz solemnes funerales por el alma de doña Valentina Galarza, viuda de Urmeneta (que en paz des-

NOTICIAS Y SUCESOS

#### Herido de pronóstico reservado por atropello de camioneta

#### ¿Accidente o suicidio?-Recogida de un cadáver

Detenido al ocuparsele revôlver

-000-

CASA DE SOCORRO

En este benefice establecimiento se presenaron ayer y fueron asistidas las siguientes

Julia Ibarra de 13 años, de distensión ligamentosa pié derecho.

J. G. de 13 años, de centusión en la pierna derecha, por golpe. Encarnación Abad Mediavilla de 55 años,

de erosiones y magullamiento con hematoma en la pierna derecha, de pronóstico reservado, por atropello de camioneta.

Sergio Esparza de 24 años, de avulsión de parte de la uña dedo medio derecho. María Jesús Labairu de 19 años, de herida contusa en la pierna izquierda. M. M. de 30 años, de herida incisa en la

mano derecha. María Luisa Blasco de 2 años, de luxación codo derecho.

Cayetano Beroiz de 60 años, de contusión y erosión en los dos piés, por atropell? de camioneta. Además se hicieron dos reconocimientos

para bagage. UNA NIÑA RECUPERA LA VISTA En un pueblo de esta provincia, una niña, después de recorrar todos los médicos conocidos para que le diesen vista, nunca la ha conseguido. A los 18 años, empezó a ver sombras, y en pocos días, veía perfectamente. La primera cosa que ha pedido a la fa-

milia, fué que la llevasen a ver el Panorama de Jerusalén, que está en la Calle del Padre Moret (Feria), pues había oído decir que era una maravilla de mecánica nunca vista en Pamplona HALLAZGO DE UN CADAVER Aver sobre las seis de la mañana apare-

ció flotando en el río Arga cerca del barrio de la estación del Norte el cadáver de un hombre que identificado resultó ser Jesús Sainz Ansó, de 41 años, natural de Mañeru y sin domicilio conocido. Lo extrajo el pescador y matarife municipal Eusebio La Se ignora si se trata de un suicidio o de un

te último a juzgar por las manifestaciones hechas por el guardia municipal de servicio en aquel paraje.

accidente casual, aunque más bien parece es-

ESCANDALO EN LA CARCEL Durante una comunicación en pública en NOTAS JUDICIALES

## Condena del único atracador del Hispano que no había sido juzgado

#### nutere to haga ell Ocho años por robo, dos por tenencia de arma de fuego y una multa por falta de imprudencia

Audiencia Provincial

A las once de la mañana.-Vista de la causa procedente del Juzgado de Estella seguida centra David Mecoleta La Puerta, por imprudencia temeraria. Defensor, señor Romero.

Señalamientos para hoy:

Procurador, señor San Julián. Declararán 2 peritos. -000-A las once de la mañana.-Vista de la cau-

a procedente del Juzgado de la capital se-

guida contra Jesús Permuy Guillén, por im-

prudencia. Defensor, señor Olaso. Procurador, señor Revestido. Declararán 5 testigos.

Sentencia

Revocando la sentencia del Juzgado de Instrucción de Tudela declarando no haber ugar a estimar como ébrio habitual a Marcos Villa Bermúdez, decretando en concecuencia la inmediata libertad del mismo.

TRIBUNAL DE URGENCIA

Ante el Tribunal de Urgencia compareció ayer Rafael Lizarbe Agustín último de los atracadores del Banco Hispano Americano, que como recordarán nuestros lectores ocu rrió el 27 del pasado mes y año.

El señor Fiscal relató los hechos de la si guiente forma:

Desde varios días antes del 27 de Junio de 1934, el procesado, Rafael Lizarbe Agustina. y otros seis que ya fueron juzgados en esta causa celebraron varias conferencias para concretar la forma en que habiendo de realizar un asalto a mano armada en la Sucursal del Banco Hispano Americano de esta capital a fin de apoderarse de los fondos que hubiera en el mismo; y al efecto examinaro. el local y las calles próximas al establecimiento para asegurar el buen éxito de la sustracción.

Puestos de acuerdo sobre la fecha y forma de realizar sus propósitos convinieron en que el Lizarbe y otro compañero ya condenado por estos hechos fueran a Tafalla con el objeto de alquilar un automóvil en el garage "La Tafallesa"; propiedad de don Luis Valero, y durante el viaje a Pamplona se apoderaron del vehículo atemorizando v amordazando al conductor, viniendo con el coche al Paseo de Sarasate, punto donde esperaban los otros compañeros, para una vez cometido el atraco, y quedando mientras se realizaba en el volante Lizarbe, pudieran huir con facilidad.

Cumpliendo lo acordado fueron los individuos a Tafalla, alquilaron el automóvil a don Luis Valero y partieron el día 27 a Pamplona, conduciendo el coche Rufo Ocáriz la suma de 2,782 pesetas.

Irisarri, a quien al llegar cerca de Artajona y en lugar despoblado le amenazaron con pistelas, sin poseer el procesado licencia ni guía para su uso, y obligándole a dejar el vehículo le amarraron y amordazaron, apoderándose del coche, en el que llegaron al Pasec de Sarasate sobre las diez y media de la mañana, donde les esperaban los otros, quedando el mentado Lizarbe a cargo del auto en las proximidades del Banco Hispano Americano y con la portezuela abierta y el

motor en marcha, Los demás comprometidos penetraron en las oficinas y sacando las pistolas y al grito de "manos arriba y cara a la pared" encañonaron a los empleados y a otras personas -alli presentes, obligándoles a que se cerraran en las habitaciones de aseo, quedándose dos de los malhechores vigilándoles y amenazándoles con las armas mientras otros guardaban la puerta de entrada y los restantes se apoderaban de 49,000 pesetas en billetes del

Banco de España. El guardia municipal de servicio Macario Irujo, a quien infundió sospechas la actitud del grupo que había entrado al Banco se acercó a éste, y al ver salir a uno de ellos con una pistola en la mano hizo un disparo, y entonces salieron precipitadamente los demás disparando contra el guardia y arrojando billetes de los sustraídos, y montando uno de ellos en el automóvil hizo varios disparos, mientras el vehículo conducido por Lizarbe, partía a gran velocidad hacia las afueras de la población, donde por la precipitación y falta de cuidado del conductor chocó contra un árbol, quedando inservible y causando en el mismo daños valcrados en 2.780 pesetos, por lo que el procesado y su acompañante lo abandonaron dejando en el coche una pistola y gran cantidad de tachuelas que pensaban arrojar si les perseguian en otros vehículos. Convinieron en darse a la fuga y Lizarbe, que fué declarado rebelde, fué detenido muy poste-

riormente en Zaragoza. El señor Fiscal solicitó de la Sala y consiguió se le impusiera al procesado Rafael Lizarbe Agustina autor de un delito de robo, otro de tenecia de arma de fuego y un acto de imprudencia temeraria la pena de ocho años de presidio mayor por robo, cos años de igual prisión por la tenencia de arma de fuego, por la falta de imprudencia temeraria multa de mil quinientas pesetas: mas las accesorias correspondientes.

En cuanto a la responsabilidad civil fué condenado a que mancomunada y solidariamente con los demás condenados por esto hecho abone al Banco Hispano Americano la suma de 12,576 pesetas y a don Luis Valero

el locutorio de la prisión promovió el otro día un fuerte escándalo y se insolentó centra el funcionario de servicio en la mi-ma un individuo llamado Manuel Hualde, por cayo motivo ha sido puesto a dispesición del Juz-

gado de Instrucción. OCUPACION DE UN REVOLVER En un cacheo verificado ayer le fue ocupado un revólver para cuyo uso carecia de licencia al vecino de esta capital Samuel Ochoa Lumbier, habiendo sido por ello dete-

nido y puesto a disposición del Juzgado. ATROPELLO DE CAMIONETA

En la vía pública fué atropellada ayer por una camioneta conducida por Pablo Navaz la vecina de esta capital Encarnación Abad, de 55 años, que resultó con heridas de pronóstico reservado, de las que fué curada en la Casa de Socorro y luego conducida a su domicilio.

POR PASTAR EN HEREDAD AJENA La benemérita de Carcastillo ha denunciado a la vecina de dicha villa Ascensión Alonso por tener una caballería de su propiedad pastando en una pieza de propiedad ajena. A PRESENTARSE

Don Francisco Vicente Hermanos y doña Emilia Bermejillo Martínez Negrete, se servirán presentarse en la Sección Central de este Ayuntamiento para entregarles ciertos documentos.

FERROCARRILES DEL PLAZAOLA La Empresa del ferrocarril del Plazaola, con motivo del tradicional encierro del día 7, y atendiendo indicaciones que se le han hecho, establece un tren especial que saldrá de San Sebastián a las tres de la madrugada; de Leiza a las 4,39; de Huici a las 5,09; de Lecumberri a las 5,17; de Latasa a las 5,29; de Irurzun a las 5,38; de Gulina a las 5,43, y de Sarasa a la 5,53, donde los viajeros pueden tomar el tren facilitándoseles para mayor comodidad los billetes en el tren sin recargo alguno, y con la misma validez que años anteriores.

Otro servicio especial de regreso que saldrá de Pamplona a las 20 (ocho noche) con parada en todas las estaciones del trayec-

LA EMPRESA.

Casa REPARAZ Los mejores calzados ESLAVA, 1

REGISTRO CIVIL

En los libhos del Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones: NACIMIENTOS:

Amalio Andrés Fraile Laguardia. María Teresa Amparo Fraile Martinez. DEFUNCIONES:

Ninguna. MATRIMONIOS: Antonio Osinaga, con Carmen Recalde.

ambos de Pamplona.

#### Club Larraina

So hace público que durante el período de fiestas, en los días 6 al 20, los forasteros que quieran disfrutar de los servicios del Club o entrar en su campo con cualquier motivo de disfrute, vendrán obligados a proveerse de una tarjeta, valedera por ocho días, que se expenderán en la puerta del campo al precio de quince pesetas.

Para la buena marcha de la Socredad se ruega a los socios vayan provistos del recibo correspondiente al último mes.

Dr. J. Ezquieta Arce Enfermedades del corazón y pulmones RAYOS X

Carlos ILI, 14, 1.º PAMPLONA

Servicio de enfermos

PARROQUIAY. San Saturnino.--Don Cayo Buldain,

Campana, 4, primero. San Nicolás.--Don Marino Ayerra Navas de Tolosa, 3, primero idz. San Juan .-- Don Valentin Garcia, Navarrería, 13, tercero.

San Lorenzo .-- Don Marcelo Larrainzar, Mayor, 118, primero. San Agustín .-- Don Francisco Elordi, San Agustín, 8, primero.

FARMACEUTICO

Señor Ezcurra (don Pío), Nueva, 1. Señor Ezcurra (don Miguel), Avenida Carlos III, 6.

Señor Sagredo, Mayor 110.

# Noticias de todos los paises

Sánchez Román desmiente las especies que le atribuye "Ya", contra el que piensa querellarse.

El Gobierno envía a informe del Supremo la sentencia por los sucesos de Turón.-Gran incendio en una fábrica de guata.

El siniestro revistió en los primeros mo-

mentos caracteres alarmantes, por la gran

cantidad de humo que produjo, y se temió

Avisado el servicio de extinción, acudieron

los bomberos del parque de la Dirección con

También acudieron el alcalde y casi todos

los concejales del Ayuntamiento de Madrid,

pues las primeras noticias eran muy alar-

mantes y el rumor público aseguraba que

estaba ardiendo toda la manzana de casas

Fuerzas de Seguridad y Asalto despejaron

de público aquellos lugares para facilitar

los trabajos de extinción. Las llamas se di-

Pronto quedó reducido el siniestro loca-

A las doce comenzaron a retirarse los bom

beros, quedando un retén para apagar los

Uno de los dueños, don Pedro Arias, resul-

tó con una herida en el pie derecho al pre-

tender sofocar el incendio en los primeros

momentos y caerle encima un trozo de una

En el cuarto piso de una casa colindante

de la calle de Blasco de Garay había una

mujer que sufre ataques epilépticos, y que

al ver el siniestro sufrió tal impresión que

hubo de ser asistida por el médico del ser-

vicio deIncendios, señor Armas, de un for-

Como la fábrica siniestrada era la que

principalmente surtía de algodón y guata

a las sastrerías, las consecuencias del sinies-

REUNION DE LA COMISION DE PRESU-

PUESTOS .-- SE VA A DICTAMINAR EL

Hoy se ha reunido la Comisión de Pre-

supuestos, asistiendo el ministro de Hacien-

da, quien ha manifestado que hoy quedaría

dictaminado el proyecto sobre la ley de Res-

tricciones y mañana sería leido en la Cáma-

Un periodista preguntó al ministro si el

Presupuesto venía con un déficit inicial de

750 millones, a lo que el ministro repuso que

en efecto, el déficit inicial era si, pero que

él confiaba en kue el déficit efectivo no re-

Ha mostrado el ministro su satisfacción por

la vuelta de capitales españoles a consecuen-

cia de decretos de Hacienda, y dice que tie-

ne en cartera varios proyectos de ley refe-

rentes a los títulos argentinos. Manifestó así

mism ooptimismo en lo referente a la ley

SE REUNE LA MINORIA RADICAL

Se reunió la minoría radical bajo la presi-

dencia de don Emiliano Iglesias por no ha-

ber podido acudir el señor Lerroux que es-

taba a esa hora en la reunión de los jefes

de las minorías gubernamentales que esta-

ban tratando del proyecto de ley de Restric-

ciones. El vocal de la minoría en la Comi-

sión de Presupuestos señor Cantos dió cuen-

ta de las modificaciones introducidas en el

proyecto de ley de Restricciones y de aque-

llas otras modificaciones hechas por el mi-

nistro de Hacienda par ano causar daños y

poder afrontar con éxito el problema presu-

Se ha estimado que estando sin terminar

el estudio y redacción del proyecto por la

Comisión correspondiente y haciendo cons-

tar la satisfacción de la minoría por la in-

terpretación dada al mismo no era necesa-

ria la presencia del ministro hasta que la

Se acordó que el señor Armasa manifieste

a la Cámara la opinión de la minoría ex-

presada ya en la discusión del proyecto de

ley de arrendamientos al objeto de evitar.

despidos en masa, aún cuando la minoría

estima que esos informes carecen de reali-

GOLPE GRAVE

El médico don José Miguel Ssteban Mar-

qués, que sirve como soldado de cuota, cuan-

do regresaba de Leganés y a la altura de la

glorieta del Doctor Esquerdo, quiso apearse

cundo una camioneta se presentaba en di-

rección contrraia, siende atropellado. La

camioneta tenía una manivela saliente de

unos 17 centímetros que el seño rMarqués

Trasladado al Hospital de Carabanchel,

DESVANECIDO CAE A UN POZO

Ramón Sanz Guerrero, carretero, en el

kilómetro 12 de la carretera y frente al ce-

rro de los Angeles, quiso dar de beber a

las caballerías que llevaba, asomándose él

al pozo. Efecto del calor le dió un desva-

necimiento cayendo en el pozo, y pidiendo

auxilio. Ayudado por gentes del servicio del

Parque de Incendios de Madrid, se le ex-

trajo del pozo, apreciándosele heridas, con-

moción visceral y escalofríos. Fué llevado

al Hospital, calificándose su estado de grave.

UNA NOTA DE MARTINEZ DE VELASCO

SOBRE LA REUNION DE LAS MINORIAS

GUBERNAMENTALES

1 señor Martínez de Velasco facilitó a los

periodistas la nota referente a la reunión

de los Jefes de las minorías gubernamenta-

les sobre la situación política y parlamen-

taria especialmente sobre los proyectos a

aprebar antes del cierre de las Cortes. Se

trató de la posibilidad de presentar a las

Cortes antes de las vacaciones un proyecto

que armonice las diversas tendencias. Este

acuerdo probablemente se tomará en la re-

unión que se celebrará a este efecto en fe-

cha muy próxima. Por último se refirió a

se clavó en el pecho.

se le diagnosticó de grave.

minoría pueda tomar acperdos.

PROYECTO DE RESTRICCIONES

resoldos y evitar que se reprodujera.

visaban desde la calle de San Bernardo.

de la calle de Alberto Aguilera.

que se propagase a las casas contiguas.

una bomba y el tanque.

lizado a dos naves.

máquina incendiada.

tro repercutirán en éstas.

hasaría los 500 millones.

de Restricciones.

Madrid, 4, 23,30 DISPOSICIONES OFICIALES

de

jona

con

a ni

ir el

apo-

n ai

tros.

au-

pano

a en

grito

año-

onas

dos

zán-

rda-

s del

cario

titud

o se

dis-

ente

lia y

non-

ndu-

eidad

por

con-

in-

va-

pro-

aron

can-

inie-

oste-

afaei

a ae

etas.

arta-

esto

no la

alero

=

icie-

ríodo

teros

del

quier

pro-

ocho

d se

La "Gaceta" publica, entre otras, las siguientes disposiciones:

Ley, aprobada por las Cortes, relativa a los presupuestos generales del Estado para el segundo semestre del año actual. Ocupa 89 páginas de dicho diario oficial.

Decreto disponiendo quede redactado en la forma que se indica el artículo quinto del de 13 de abril de 1933 dictando normas para la contratación de la remolacha.

Decreto de Instrucción declarando que los alumnos normalistas que resulten aprobados al terminar el año de prácticas en las Escuelas Normales, conforme al plan que regula el decreto de 9 de septiembre de 1931, percibirán el sueldo de 4.000 pesetas y estarán colocados al final de la categoría octava del escalafón del Magisterio.

Decreto de Obras Públicas declarando que las Compañías ferroviarias que reciban y hayan recibido auxilio del Estado y la explotación de líneas por éste, no podrán conceder billetes gratuitos para viajar en las líneas férreas ni expedirlos con rebaja de precios, y que de la prohibición que se establece se exceptúen los billetes que se in-

Orden de Industria declarando que los servicios oficiales de inspección, vigilancia y regualación de las exportaciones dedicarán atención preferente al estudio de la posible tipificación de los productos agricolas de exportación, comenzando por los genuinos de

Decreto de la Presidencia disponiendo lo

Nadie puede MAREARSE en los VIA-JES, tomando antes de emprenderlos cápsulas de ONDOIBIL. De resultados infalibles

Artículo único.—A partir de la publicación del presente decreto, queda derogado el de 2 de mayo último, dictado por el ministerio de Obras Públicas, declarando que 110 es de aplicación en los territorios de las provincias vascongadas y Navarra el Código de circulación de 25 de septiembre de 1934, sin perjuicio de que la Comisión interministerial del Código de la circulación pueda recoger las aspiraciones formuladas por las Comisiones Gestoras de las Diputaciones de dichas provincias al redactar definitivamente el aludido Código.

POR LA TERMINACION DE UN FE-RROCARRIL

Esta mañana visitaron al ministro de Obras Públicas una Comisión de diputados de las provincias de Santander, Zaragoza, Soria y Burgos y representantes de la Casa de la Montaña de Madrid para hacerle entrega de la Memoria del proyecto del séptimo trozo del ferrocarril Santander-Mediterra-

El ministro escuchó los argumentos que expusieron los comisionados en pro de la construcción de dicho trozo, y les indico la conveniencia de que dicho ferrocarril; en vez de terminar en Santander, lo hiclese en el puerto de Bilbao, por tener éste más calado y estar más cerca de Castilla.

Los comisionados rebatieron estas manifestaciones del señor Marraco, y le hicieron ver las ventajas y beneficios que reportaria que terminara en el puerto de Santander dicho ferrocarril, que realmente está más cerca de Castilla que el de Bilbao y puede admitir barcos de gran tonelaje. Lé recordaron también al ministro que él fué el defensor del proyecto en las Cortes constituyentes, e hicieron nuevamente hincapié en el que ferrocarril terminara en el puerto de Santander, pues el Consejo superior de Guerra ha incluído dicho puerto en los planes de defensa nacional por su condiciones estratégicas.

El diputado por Santander señor Sainz Rodríguez le hizo ver también al señor Marraco que el puerto de Bilbao está más hecho para la industria metalúrgica y siderúrgica y tiene menos importancia general para la carga de mercancías del Extranjero que el de Santander.

El ministro volvió a insistir en sus puntos de vista, y manifestó que no es partidario de que se hagan ferrocarriles nuevos, perc ese trozo si, pues es un ferrocarril comenza" do y que supone gandes ventajas para muchas regiones españolas. Terminó diciendo que prometia interesarse por el asunto, que estudiaría con gran detenimiento.

FUEGO EN UNA FABRICA

Esta mañana se produjo un alarmante incendio en la fábrica de algodones y guata establecida en la calle de Francisco Ricci. número 18, propiedad de don Francisco y don Pedro Arias.

El fuego destruyó dos naves del edificio, en las que estaban instaladas la maquinaria y la sala de mando.

Las pérdidas se calculan en unas 100.000 pesetas, estando asegurados el inmueble, la maquinaria y las existencias.

Aunque se ignora el origen del fuego, parece-y a esto lo atribuyen los propietarios de la fábrica—que fué debido al recalentamiento de un cojinete de una de las máquinas, en el cual debió quedar un vellón de algodón que se inflamó, propagándose las

llamas a la bala. La máquina en cuestión tiene una velocidad de 2.500 revoluciones por minuto, y esto fué lo que avivó las llamas.

Queda aprobado y a falta de votación el proyecto sobre bonos ferroviarios

Interpelación de Badía acerca de la situación económica.-Prórroga de la situación constitucional de excepción.

SESION DE CORTES

A las 4,10 abre la sesión el señor Alba. Desanimación en escaños y tribunas.. En el banco azul se encuentran los ministros de Hacienda e Industria y Comercio. Es leída el acta de la sesión anterior. El señor Labandera pide votación nominal. Se aplaza hasta que llegue el momento opor-

Un secretario lee una comunicación del Gobierno dando cuenta de la continuación del estado de excepción en las provincias en

que aun subsiste. Pascual Leone, de Unión Republicana, causa su protesta por esta nueva prolongación. Dice que el ministro de la Gobernación ofreció la última vez que esa situación cesaría en breve.

Entran los ministros de Obras Públicas y

Santaló, de la Ezquerra catalana, se adhiere a la protesta.

Una interrupción del diputado cedista y sacerdote Molina Nieto da lugar a un vivo

Entra el ministro de Marina. Santaló termina diciendo que, a su juicic la opinión pública no está representada e

el banco azul. El ministro de Obras Públicas contesta a los oradores. Dice que el Gobierno ha cum pido con su deber presentado esa comunicación a la Cámara. Dirigiéndose a las izquierdas, dice que no está aclarado si son una

fuerza gubernamental o de la revolución. Se produce un incidente entre los diputados de la mayoría y los de la izquierda. La Presidencia restablece el orden.

Termina el ministro de Obras Públicas haciendo un llamamiento a la concordia. (Aplausos en la mayoría).

Rectifica Pascual Leone, sosteniendo que no hay motivo alguna que justifique esta excepción, y pregunta si el Gobierno ha confiado al ministro de Obras Públicas el defender esa proposición en virtud de sus acreditadas dotes de hombre suave y diplomá-

Una interrupción de Pérez Madrigal hace decir a Martinez Barrio; Yo siempre he tenido el honor, hasta en el bienio, de tener en contra a S. S.

Termina pidiendo votacion ne resultado es 121 votos contra 22.

Lara, de Unión Republicana, explica su voto. Protesta de que porque se haya pedi<sup>5</sup> do una votación el ministro de Cbras Públicas haya lanzado expresiones colindantes con la injuria.

La Presidencia pregunta si se aprueba el acta de la sesión anterior. Queda aprobada. Badia de la Lliga Catalana, desarrolla una interpelción. Dice que las declaraciones del

norías que presidió el día pasado el señor Alba, cambiándose impresiones sobre el aspecto general de la política.

LA INFORMACION DE "YA" ES FALSA Sánchez Román ha calificado de falsas y tendenciosas las versiones que referentes a su persona publicaba el periódico "Ya" en su número de ayer. Ha insistido además en que piensa presentar contra aquella información una querella por injurias y ca-

LOS CONDENADOS D ETURON El Gobierno acordó, que, para dar cumplimiento a lo que preceptúa la Constitución, pasa la causa de los condenados por los sucesos de Turón a la Junta de Gobierno del Tribunal Supremo. Este trámite ha de cumplirse para que el Gobierno pueda aprobar en su caso el indulto de los condenados a muerte. Respecto a ésto, ha dicho el señor Medina, presidente de dicho Tribunal, que ha recibido noticias de que el Gobierno le ha hecho envío de la sentencia recaída en la causa por los sucesos de Turón, la cual no ha llegado a su poder. Como la reciba, convocará la Junta para el sábado próximo. Y si para esta fecha no la re-

EL "QUORUM" PARA LOS BONOS Se han reunido las minorías de oposición acordando redactor la proposición de "quorum" para la votación del proyecto de ley de bonos ferroviarios.

cibiera, entonces convocará a la Junta opor-

NO SE SUPLANTARA EL SECRETARIO

SOCIALISTA El secretario de la Mesa de la Cámara por el partido socialista, señor Lamoneda, acudió hoy al Congreso, entrevistándose con el señor Martínez Barrio quien le manifesto que habiendo sido ofrecido a las izquierdas un segundo secretario interino, ellos no han querido aceptar por no ser esquiroles de los socialistas. Nosotros hemos pedido el segundo secretario. No me explico el afán de resolver el asunto de esta manera estando tan cerca las vacaciones. Si se empeñan en resciverio así, ahí queda el precedente y ya veremos adelante.

YA HAY DICTAMEN DEL PROYECTO

DE RESTRICCIONES A las sels y cuarto terminó la última reunión de las habidas referentes al proyecto de lev de Restricciones. El ministro declaró ante los informadores que ya había dictamen. Al preguntarles éstos en qué sentido el Ministro de Hacienda repuso que de completo acuerdo con el proyecto. ¿No se introducen modificaciones-, siguieron preguntando los informadores?

-Sí, algunas, pero muy pequeñas, repuso los resultados habidos en la reunión de mi- el Ministro.

ministro de Hacienda publicadas por la Prensa de ayer, marcan un momento optimista; pero el orador cree que no hay motivo para

(Entra el ministro de la Gobernación). Llama la atención del ministro de Industria y Comercio sobr eel ritmo lento con que se desarrollan las relaciones comerciales con Francia, Inglaterra, Italia, Estados Unidos

(Entra el ministro de Estado).

Manifiesta que España puede adquirir petróleo en los Estados Unidos, Rusia y Rumania. Rumania es la que mejores condiciones presenta para España. España entabló una negociación con Rumania, y dicha negociación quedó rota, sin que se haya explicado por qué,

Bastos, de la Lliga Catalana, habla de la represjón del contrabando de petróleo en Cataluña.

Blanco Rodríguez, agrario, se refiere a los perjuicios que produce en el comercio de exportación el centro de contratación de moneda. También se refiere a lo ocurrido con algunos tratados comerciales, y pide que España obligue a que se cumplan las cláusulas de dichos tratados.

Se suspende sta discusión. El ministro de Hacienda lee un proyecto

Se entra en el orden del día, continuando la discusión del dictamen de Obras Públicas sobre el proyecto de ley que autoriza a las Compañías ferroviarias a emitir bonos de Tesorería hasta 50 millones.

Se procede a votar la enmienda presentada ayer por Barcia, siendo rechazada por 110 votos contra 12.

Barcia, de Izquierda Republicana, defiende otra enmienda pidiendo garantías para que el Estado pueda obtener datos de las Compañías ferroviarias. Villalonga, de la Comisión, cree innece-

saria esta prevención. Insiste Barcia en sus puntos de vista y solicita votación nominal, siendo rechazada

l apropuesta por 112 votos contra 7. El mismo señor consume un turno en con-

tra del artículo tercero. Termina pidiendo votación nominal para

Queda aplazada la votación para el momento oportuno.

Se discute el artículo cuarto, defendiendo enmiendas al mismo Barcia y otro diputado de Acción Popular. Una vez más Barcia solicita votación no-

minal y el presidente dispone que ésta se verifique en otro momento. En efecto, poco después se celebran votaciones nominales para las enmiendas a les

artículos tercero y cuarto. Se aprueba el primero por 108 votos contra 8. El artículo siguiente es aprobado por 110

Se pas aa discutir el artículo quinto. Deflenden enmiendas varios diputados, aceptándose una de Pérez Madrigal.

El presidente alvierte que se va a preguntar a la Cámara si se acuerda prorrogar ia sesión por menos de dos horas. La izquierda pide votación, y se acuerda la prórroga por 119 votos contra 9.

Continúa la discusión sobre los bonos fe-González y Fernández pide la supresión

del artículo quinto, propuesta que se rechaza po rla Comisión, y luego en votación. Siguen presentándose enmiendas al articulo quinto citado, rechazándose consecutivamente.

Fuentes Pila y Barcia defienden sendas enmiendas.

Queda discutido el artículo quinto, y no se procede a su aprobación mediante votación nominal, como solicitan las izquierdas, por no haber en la Cámara número suficiente de diputados.

Se pasa a la discusión del artículo sexto, al que son presentadas varias enmiendas. Una de Diez Pastor es aceptada por la Co-

Barcia consume otro turno contra este artículo sexto, pidiendo votación, que se aplaza. El proyecto de bonos ferroviarios queda

admitido totalmente, a reserva de la aprobación mediante las votaciones procedentes. Se suspende esta discusión, y se levanta la sesión a las 11'20 de la noche.

PARA LA SESION DE MAÑANA Han pasado al orden del día para la se-

sión de Cortes de mañana, entre otros, los siguientes dictámenes: el de la Comisión especial sobre el proyecto de ley de protección a las industrial y comunicaciones maritimas; el de la Comisión de presupuestos sobre el proyecto de ley de autorizaciones al Gobierno con la finalidad de restringir los gastos del Estado; y el de la Comisión de estatutos sobre el proyecto relativo al Estatuto Vasco

Han sido presentados votos particulares en este dictamen por los señores Aguirre. Echeguren y Mondéjar.

BRONQUITIS CRONICAS - REUMATIS-MOS - COLITIS - HEMORROIDES-VA-RICES, etc.

# Enfermedades de la Próstata

Curación radical sin dolor ni operación. Electroterapia, Fisioterapia, Rayos X. Florida, 17-VITORIA-Telefono 1417 Médico, ANGEL DE GAROIZABAL

## INFORMACION DEL EXTRANJERO

En accidente de avión en Méjico resulta herido el general Lacarra y muerto uno de sus acompañantes.

Captura de un tiburón blanco de mil libras.-Actividad del Vesubio.-Un libro de Hitler es prohibido en Rumanía.

HEROES DE LA CIENCIA Y DEL DEBER París.— El ministro de Salud Pública y Educación física, don Ernesto Lafont, acaba de conceder la medalla de oro de las epidemias, a título póstumo, a don Juan Martin, profesor de la Clinica de enfermos de las vías urinarias de la Facultad de Me-

dicina de Toulouse, y al doctor Bernardbeig cirujano-jefe de los hospitales de la misma ciudad, muertos víctimas del cumplimiento de su deber y en pleno ejercicio de sus funciones profesionales. NUEVA ERUPCION DEL VESUBIO

Rcma.-El Vesubio ha entrado nuevamente en actividad. Durante la pasada noche una explosión de gases abrió un nuevo cráter, del que sale gran cantidad de lava. DESMOVILIZACION EN EL CHACO

La Paz.-Anoche ha quedado definiti amente fijada la línea divisoria establecida entre los Ejércitos boliviano y paraguayo. Esta mañana ambas fuerzas procedieron a su desmovilización. Se espera que inmediatamentese comenzará el intercambio de los prisioneros de guerra.

EL NUEVO OBISPO DE BERLIN Berlín.—Según las noticias que llegan de

a una especie muy rara, devoradora de

ACCIDENTE MORTAL DE AVIACION Méjico.—Se desplomó un avión en Ttitlán, Veracrúz, muriendo el piloto. El general Lacarra y tres personas más, heridas.

SE HABLA DE QUE LOS EX REYES DE GRECIA SE RECONCILIAN

Bucarest.-El sábado próximo se verá, ante el Tribunal de Casación de Bucarest, el juicio de divorcio solicitado por al ex reina Isabel, contra el ex rey Jorge de Grecia.

Si el ex rey no se presenta a la hora fijada, se adoptará decisión en su ausencia. En relación con la hipótesis del restablecimiento de la monarquía en Grecia, circulan rumores ahora sobre una eventual reconciliación de los esposos.

AVICN QUE AMARA

Río de Janeiro.— La Compañía Condor anuncia que el avión de la Lufthansa se ha visto obligado a amarar a causa de un tornado, a quinientas millas de la costa de Africa. La tripulación y el correo han sido salvados por la dotación del barco flotante "West Phalen".

#### CONTROL OF THE PROPERTY OF THE

SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864

Capital social ... ... 15.000.000 de pesetas

Capital desemboliado ... 10.000.000 Con SUCURSALES en Alsasua, Aoiz, Bufiuel, Caparroso, Cascante, Cintruénige, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irutun, Lerín, Les Arcos, Lumbier, Milagro, Ocha-

gavia, Peraita, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILEE

Realiza toda clase de operaciones bancarias

INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en Es-

A las cuentas corrientes y Depósito ... ... ... ... ... ... ... 1,50 % Imposiciones a plazo de 6 meses ... ... ... ...

Libretas en Caja de Ahorros al 3 por 100

CONTROL DE LA CONTROL DE LA CONTROL DE CONTR

Roma, va a ser nombrado obispo de Ber- | SOBRE EL REGRESO DE LOS HABSlin, en sucesión de monseñor Bares, el que lo es de Eichstaett en Baviera conde de Preyssing-Lichtenegg.

SE PROHIBE EL LIBRO DE HITLER Bucarest.-El libro del canciller, "Mi lucha", ha sido prohibido en Rumanía.

DOS ESPIAS EJECUTADOS Berlin.-Condenados a muerte por espionaje Bruno Lindnau, de 63 años, y Egon Bresz, de 28, en la madrugada última han sido ejecutados

PRENSA FRANCESA MANDADA RECOGER

Berlin -A la llegada a esta ciudad de los respectivos paquetes, han sido recogidos por la Policía berlinesa los periódicos franceses 'Journal des Debats", "París-Soir", "Figaro" y "L'Intransigeant", correspondientes al martes último.

TIBURON BLANCO EN LOS ESTADOS UNIDOS

Nueva York.—Tras una lucha que ha durado más de dos horas, Francis H. Low ha capturado, a 18 millas de Nueva Jersey, un tiburón blanco que pesaba 998 libras. Se trata, según el doctor John T. Nichols,

pertenecietne al Museo americano de Historia natural, de un ejemplar perteneciente

Viena.-El doctor Friedrich von Wiesner, representante local de los Habsburgo, ha manifestado a la United Press, en una conversación telefónica desde Steenockerzeel (Bélgica), que los jefes monárquicos no han decidido todavía cuándo regresarían los Habsburgo, y ha añadido que actualmente se encuentran en Steenoskerzeel representantes del Gobierno haciendo negociaciones para llegar a un acuerdo en la cuestión de las propiedades.

LA RESTAURACION MAL RECIBIDA EN ALEMANIA

Berlin.-El comentario oficial sobre la posibilidad de una restauración de los Habsburgo no se conoce; pero en los medios bien informados próximos al partido "nazi" se reconoce que la realización de tal medida sería muy mal recibida en Alemania, puesto,que significaría la división de las fuerzas 'nazis" en Austria.

Oficialmente se cree que Alemania permanecerá callada, aunque consideraría la restauración o la readmisión de los Habsburgo como ciudadanos como una violación del Tratado de Lausana de 1932, por el que prometió Austria un statu quo indefinido a cambio de un préstamo garantizado por las potencias internacionales.

THE STATE OF THE PROPERTY OF T

#### LAS REGIONES Madrid 4, 23'30

INCENDIOS INTENCIONADOS

Earcelona.—En el cuartel de la División se ha facilitado una nota en la que se dice que el general de la División ha tenido noticia de que en algunos lugares de la provincia de Barcelona se han producido incendios intencionados de gavillas de trigo, causando serios perjuicios.

Ante la posibilidad de que tales hechos sean derivados de la actuación de elementos que tratan de llevar la destrucción al campo, el Gobernador ha dictado instrucciones a sus delegados en los distritos judiciales para la captura de los autores y para que se impida la repetición de tales actos y se extreme la vigilancia.

UN HIDROAVION AVERIADO Bracelona.—Esta tarde se supo que el hi-

EPILEPSIA O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTIEPILECTICAS

DE OCHOA Pidan prospectes Carreters de Chamartin, 77 Apartade 694, Madrid

a Génova tuvo que amara ren el golfo de Lión, a consecuencia de una avería en el motor. Había salido a las siete de la mañana con

droavión que hace el servicio de Barcelona

seis pasajeros, cuatro tripulantes y correo. A las ocho y minutos se produjo el accidente que le obligó a amarar: pero las personas que se hallaban a bordo no sufrieron daño alguno y se hallan perfectamente en Orán. DETENCIONES

Barcelona.—En la Auditoria manifestaron que, con motivo de la detención del abogado señor Velilla, ingresaron en la cárcel dos secretarios de causas.

EL SUCESO MISTERIOSO NO SE ACLARA

Barcelona.—Sigue en el mayor misterio el asesinato de la joven cuvo cadáver fué hallado ayer entre las calles de Tarragona y Robreno.

Todas las pesquisas que se han practicado han resultado infructuosas. Se trabaja con dificultad, porque aún no

ha sido identificado la víctima. Ninguna de las personas que acudieron al

depósito ha podido reconocerla. Lounico que se sabe hasta ahora es me unos vecinos de aquellos contornos oyeron perfectamente los disparos y vieron correr a un hombre y una mnjer, a los que no pu-

dieron ver el rostro. Se ignora si son los autores del crimen o bien unicamente unos transcuntes que huían

presa de la alarma. PERSONAL MENGENAL MEN

#### DE LUMBIER

Excursión escolar Día de grato recuerdo será para los niños

de Lumbier el primero de Julio. Con muchos días de antelación no se hablaba entre ellos de otra cosa, que de la ex-

cursión que para este día tenían proyectada con objeto de admirar las bellezas que encierra la hermosa ciudad de San Sebastián. ¡Cuántas ilusiones, cuántos sueños habrían forjado en sus mentes infantiles! Amaneció por fin el día tan suspirado.

A la hora señalada ya están los ciento treinta niños y niñas en la plaza de Los Fueros rodeando a dos magnificos autocars de "La Lumbierina" en los cuales se debía realizar la excursión realizar la excursión.

Los niños van ocupando sus puestos y pronto comienzan a trepidar los motores anunciando la proximidad de la salida.

En medio de gritos de alegría, de despedidas cariñosas, los autos se ponen en marcha. Entre canciones, charlas, risas, vamos dejando atrás los pueblos del trayecto.

Una breve parada en Pamplona y nuevamente en marcha. Cruzamos Burlada, Villava, Olagüe, etc., y emprendemos la ascensión a Belate, el cual como si quisiera poner pavor a los niños nos recibe con gesto hosco, envuelto en nieblas. Sin hacer caso de su cara de pocos amigos que nos pone lo remontamos y a las nueve llegamos al criadero de truchas de Mugaire, donde descende mos. Tras de visitar todas las dependencias y de almorzar reanudamos la marcha. Narvarte, Leiza y entramos en Guipúzcoa. Como en una cinta cinematográfica pasan ante nuestros ojos Rentería, Behovia, Irún, Pasajes, y... ya estamos en San Sebastián. La vista del mar produce en los niños un efecto dificil de transcribir. El movimiento de sus aguas, su azul incopiable, las barquillas que van y vienen como juguete de las olas dejan a los niños en un éxtasis de admiración. Allí hubieran estado horas enteras a no haber apremiado el tiempo.

Visitamos el Acuarium, que gusta extraordinariamente a los niños. Aquellos peces tan raros vistos en su medio ambiente tienen el poder de subyugarles y de hacerles pasar un rato agradabilísimo.

Del Acuarium nos dirigimos al Solar Navarro, donde en medio de gran alegría saboreamo slas comidas que llevábamos preparadas. La Junta directiva nos obsequia con cafés y a continuación recorremos las principales calles de la ciudad, en grupos, para reunirnos en la playa. Allí permanecemos un buen espacio de tiempo, pues es materialmente imposible hacer que los niños se separen del mar. Por fin nos dirigimos a Igueldo. Subimos en el funicular y una vez arriba recorremos todas sus partes. El ascensor, la torre, la montaña rusa, todo es visitado por los niños que no se cansan de admirar tanta belleza.

Pero el tiempo vuela... y ¡Lumbier está tan lejos! Con gran sentimiento tenemos que descender para tomar los autos. ¡Adiós San Sebastián! ¡Qué recuerdos tan gratos dejas en el alma de estos niños!

Efectuamos la vuelta sin novedad y a las once hacemos nuestra triunfal entrada en Lumbier. Todo el pueblo se ha congregado para recibirnos y en medio de una tempestad de vivas, risas, abrazos y bienvenidas damos por terminada nuestra excursión de la que guardaremos imborrable recuerdo.

Pecariamos de desagradecidos si antes de terminar estas líneas, escritas a vuelapluma, no hiciéramos constar nuestro más profundo agradecimiento a la directiva del Solar Navarro por las deferencias que para nosotros tuvo, así como al señor Administrador de Igueldo, don Evaristo San Martín, que se desvivió por complacernos, poniendo a nuestra disposición todos los recreos de dicho monte.

En nombre de los niños lumbierinos, muchas gracias a todos.

Un excursionista

### DE TAFALL

TXIKI EN TAFALLA

Para el quince del próximo Agosto está anunciada la aparición al público de la revista infantil "Txiki", llevada a la imprenta por el firme abertzale Victor de Jaurrieta, al que hemos podido ver hasta hace cuatro días, con el zurrón porta-libros en banderola, de paso para el colegio de los RR. PP. Escolapios.

Historietas gráficas de puro sabor vasco. en colores; narraciones, rompecabezas y chaardas, logradas magistralmente, hacen de Jaurrieta y sus pequeños colaboradores, un meritisimo grupo de esforzados aliados a "Jel" que, en "Txiki" sabrán demostrar cumplidamente el progreso de nuestra adolescencia en todo lo que con la historia de los euzkos y sus costumbres se relaciona. ¿QUIEN PRECISA LUMINARIA?

La nutrida serie de gizones que se reunen en Euzko Etxea de Tafalla ha sido, es y será, planta nacida en el sabiniano surco de Jel y con motivo de Euzko Eguna (vaya esto como botón de muestra) envió a Iruña tres autobuses de firmes abertzales, no pudiendo ser cinco autobuses por la postergación de nuestras ya citadas fiestas vascas celebradas por fin en época en que la siega, ha retenido a muchos abertzales en nuestra ciudad.

No ha habido deserciones en nuestra que rida familia, según se deduce de este hecho posterior a otros hechos, que demuestran la miopía de la "bendita" prensa iruñarra y sus seguidores los de los pinitos bélicos de mentirijillas.

llezas del Pirineo y Valle del Roncal.

Azkenlangille.

DE LA ALCALDIA

#### Anuncio de una sesion corta para hoy

LOS SERVICIOS DE VIGILANCIA DE LA GUARDIA MUNICIPAL POR FIESTAS

El alcalde, don Tomás Mata, en la conversación de ayer con los informadores locales nos manifestó que el Jefe de la guardia municipal, señor Gálvez Cañero, había hecho una admirable distribución de los servicios a prestar por sus subordinados durante los días de fiestas. UN BANDO

Nos hizo entrega también el señor alcalde del bando que acaba de dictar sobre los Sanfermines, el cual va en otro lugar de este

número para conocimiento de nuestros lec-

LA SESION DE HOY A las seis y media de la tarde de hoy se reunirá el Ayuntamiento para celebrar sesión y despachar los escasos asuntos que figuran en el orden del día, y que son los siguientes: Seis de entrada, y a cada dosinformes de las Comisiones de Fomento y Hacienda, y nada

EL SERVICIO DE-VIAJEROS DURANTE LAS FIESTAS

Como consecuencia de las gestiones realizadas por el señor Mata, el Jefe de la Estación del Norte comunicó ayer al señor Alcald eque se ha dispuesto que durante las fiestas de San Fermín y con el fin de dar toda clase de facilidades a los viajeros, se unan varios coches a determinados trenes de mercancías, además de haber los acostumbrados servicios de fiestas.

El señor Mata se congratuló de haber conseguido esta mejora, ya que ello viene a dar un mayor número de facilidades a los viajeros que nos visiten en la "semana grande" and Par Aguerra to gradual

GOBIERNO CIVIL

#### Un bando del señor Sola

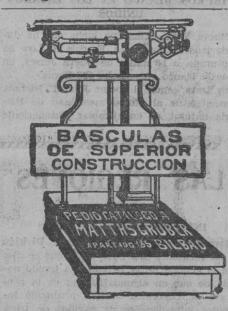
El señor de Sola nos dijo ayer que no tenía noticias de interés para la Prensa facilitándonos después copia del bando que ha dictado para el buen orden de los espectáculos taurinos, cuyo texto dice:

Don Emilio de Sola Ramos, gobernador civil de Navarra, hago sabér: Que debiendo celebrarse varias corridas de toros en esta capital con motivo de las fiestas y ferias de San Fermín, estimo oportuno recordar, con el fin de evitar el deplorable espectáculo que suelen dar los llamados ESFONTANEOS, que se arrojan al ruedo, que la Orden Ministerial de 14 de Agosto de 1932 dispone que se imponga la multa de descientas cincuenta pesetas a todo aquel que durante la lidia de toros, novillos o becerros se lance al re dondel, y que en caso de hacer resistencia al ser retirado por los agentes de la autoridad se le imponga, además, otra multa de igual cuantía.

También hago presente que el artículo 58 del vigente reglamento de corridas de toros prohibe terminantemente que durante la lidia se arroje ningún objeto que pueda perjudicar a los lidiadores o interrumpir el espectáculo, como botellas, pan, naranjas, air mohadillas etc., y que estas infracciones s castigan con una multa de doscientas cin cuenta pesetas. Para que la acción de mis agentes sea lo eficaz que desec, apelo a la ciudadanía de los espectadores para que cooperen con la autoridad denunciando a los que cometan estos hechos bochornosos, que

no deben quedar sin el necesario correctivo. Aunque tengo la confianza de que la proverbial cultura de los navarros y de los forasteros que estos días nos visitan no me dará ocasión de hacer uso de las atribucios nes que me están conferidas, juzgo oportuno recordar lo prevenido, por que de tener que sancionar las infracciones a que me refiero, lo harê con toda energía y sin que me detengan consideraciones de ninguna

Pamplona, 5 de Julio de 1934, El Gobernador. Emilio de Sola Ramos



Depositarios para Navarra ILUNDAIN y COMPANIA Teléfono 2347 Avenida CARLOS III, 11 Pamplons

EN SAN LORENZO cretaría de Cámara o a la Junta de Unión Cultos en honor del glorioso mártir San i Apostólica.

Fermín, q. se celebrarán del 6 al 15 del ac-tual. Día 6.—Por la tarde, a las cinco, solemnes Vísperas cantadas por la capilla de música de la Santa Iglesia Catedral.

A las ocho, rosario, letanías y Salve so-Día 7.—Se celebrarán desde las seis de la

mañana misas rezadas en la capilla del Santo y se administrará la Sagrada Comunión A las once misa solemne con sermón que predicará el R. P. Víctor Aramburu, S. J. A las tres de la tarde Visperas solemnes J a las ocho letanías y Salve.

Durante toda la Octava se celebrarán misas rezadas en la capilla del Santo; a las 10 misa solemne; por la tarde rosario y leta-

Nota muy importants.-Como los cultos son costeados por los fieles, se reciben donativos en el despacho parroquial de San Lorenzo, de diez a doce, todos los días. EJERCICIOS ESPIRITUALES PARA SE-NORAS Y SENORITAS EN

BURLADA Del 24 al 30 del corriente mes de Julio habrá una tanda de ejercicios espirituales para señoras y señoritas al precio de treinta pe-

La correspondencia, a la señora Directoa de la Casa de Santos Ejercicios, Pamlona-Burlada. Teléfono 2620.

EJERCICIOS ESPIRITUAALES PARA SA-CERDOTES, EN BURLADA

La Junta de "Unión Apostólica" de Pamolona ha organizado una tanda de ejercicios no trienales, que se celebrarán en dicho lugar del 14 de julio, domingo por la tarde, al día 20, sábado, por la mañana. El encargado de dirigirlos es el R. P. Román San Miguel (S. J).

Los solicitudes serán dirigidas a la Se-

EN LOS PP. PAULES Misas a las cinco y media, seis y cuarto y ocho los dias ordinarios, y los domingos a las seis, siete, ocho y nueve, y la de las diez con plática, así como la de las ocho.

Por la tarde, exposición a las seis y me-

EN EL CONVENTO DE AGUSTINAS DE SAN PEDRO Desde el día veinticuatro del actual, viene celebrándose la novena a Nuestra Señora del Río, a las seis y media de la tarde, con rosario, gozos cantados y Salve solemne.

ADORACION NOCTURNA Real Servicio Eucaristico para el mes

Julio Dia 5, turno 11, Inmaculada, por don Pedro R. Cabasés y esposa. Día 6, turno 6, San Francisco Javier, por

don Casildo Iriarte.

Día 13, turno 9, San José, por don Vicente

Día 15, turno 13, San Antonio, por don Julián Perina.

Día 16, turno 2, Virgen del Camino, por don Jesús Lizarraga. Día 17, turno 12, San Fermín, por los se-

ñares hijos de don Ramón Bajo. Día 20, turno 16, Santa Teresita del Niño Jesús, a intención de don Esteban M. de Le-

Dia 22, turno 8, Cor Jesu, por difuntos señores Martínez Alsúa y esposa.

Día 23, turno 4, San Pascual Bailón, por den Vicente Lipúzcoa.

Dia 24. turno 5, Santiago (Titular), por doña Amalia Lusarreta. Día 27, turno 7, Circuncisión, por doña

Anastasia Armañanzas (honoraria). Dia 29, turno 10, San Miguel, por don Fran cisco Ansaldo. Dia 30, turno 3, San Pedro, por don Igna-

D'a 20, turno San Tarsicio y el dia 21 misa de comunión y retirada de la guardia.

PARA SAN FERMIN

#### Facilidades ferroviarias

-000-

Con el fin de facilitar la concurrencia a Pamplona del público de la Barranca, la Burunda y la Ribera de Navarra que deseen concurrir a las ferias, fiestas y corridas de toros tradicionales de San Fermín, la Compañía ferroviaria del Norte ha disupesto que durante los días que se celebren los encierros y los espectáculos taurinos, conduzcan viajeros los tres trenes que acto seguido se expresan:

Número 181, que llegará de Alsasua a Pamplona a las 6,00 de la mañana. Número 182; que se formará en Pamplo-

na y saliendo a las 11,00 de la noche, llevara a los viajeros que se dirijan hasta Alsasua. Y otro tren de viajeros, que saldrá de Pamplona a las 9,40 de la noche y conducirá a los viajeros que vayan a las localidades de la Ribera de Navarra.

ODONTOLOGO - García Castañón, 4

#### Los corredores españoles

París.-Los corredores españoles que toman parte en la Vuelta Ciclista a Francia, se han clasificado en la primera etapa como sigue:

32.—Pachero, 7 horas, 32 minutos, 14 segundos.

41.-García, 7-34-14. 48.—Cardona, 7-34-10.

55.—Cañardo, 7-36-56.

77.—Figueras. 7—46—52. 85.—Ezquerra, 7—46—58.

Trueba igual tiempo que el anterior.

87.—Demetrio. 7—59—52. 88.-Cepeda.

### Máquinas de escribir

Se arreglan y se limpian toda clase de máquinas de escribir a precios módicos.

Los encargos en Funeraria de Ciga Zapateria, 56 Teléfono 2715

PAMPLONA S. EDENGEROUS CONTROLLES CONTROLL

No hay aguas más eficaces para curar y prevenir los catarros de la NARIZ, LA-RINGE, BRONQUIOS y PULMONES, son infalibles en la Post-Gripe.

aineario de Lierganes

INSTALACION LA MEJOR DE ESPAÑA GRAN HOTEL, con precios módicos y todo el confort moderno,

S ARTERIORIE PROPERTO DE LA CONTRACTORIO DELIGIO DE LA CONTRACTORIO DE

# STATES OF THE ST

SEGUROS DE ACCIDENTES EN TRILLADORAS

Asegurad este grave riesgo, que puede acarrearos la ruina y pedir datos a esta Caja que aseguró el año pasado 229 trilladoras y cosechadoras, con gran economía. Oficinas .-- Palacio Provincial .-- Pamplona.

S SERVICE CONTROLL CONTROLL CONTROL CO

# 2 NOCESTICAL DE LA CONTROL DE CON

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera PAMPLONA .- Teléfono 2001

Construit a según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruídas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugia general: Dr. JUARISTI. Cinecología, Obstetricia y Electrología: Dr. ARRAIZA. Garganta, nariz y oído: Dr. CANALEJO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5 .- Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5. 

Suiza sin salir de España! THE SECTION SERVICE SE Aceros CONOCE USTED LOS MAS ESPLENDIDOS PAISAJES ESPAÑOLES? Instalándose en el Hotel Pirineo de Isaba (Navarra) situado al pie de magníficas pinadas disfrutará usted de un veraneo tranquilo y podrá admirar las be-

PENSION COMPLETA DESDE 10 PESETAS. Precios económicos a familias y largas temporadas.

Confort moderno. Agua caliente y fría en todas las habitaciones. Cuarto de baño. Salón de Música y Lectura. Cocina esmerada atendida por el arrendatario VICENTE MORENO (cocinero).

Apertura 15 de Junio. - Diríjase la correspondencia desde 1.º de Junio al administrador-arrendatario.

Hierros Carbones Ferreteria Tallerres de construcción



Prensas spara vuo 4 aceure Spide Ve roldings smith MARRODAN LY REZOLAS

Motores "Otto Deutz' Maguinaria

Bombas

Franaderia

Lidan presupuestos gratis y dirija la correspondencia a Y REZOLA, S. L.-Apartado 2.-LOGRONO

#### INTERESES VITICOLAS

#### Llamamiento de la Unión de Viticultores Navarros

La Junta directiva de esta Asociación, en reunión celebrada el día de ayer, trató diversos asuntos, en relación a sus socios, cuotas, lev de alcoholes, etc.

Se examinaron datos y noticias recibidas de sus asociados de la provincia respecto a la marcha de la vejetación de la viña, y si en cuanto a enfermedades criptogámicas y otras el año es bueno, en lo que afecta a la liación resulta francamente desastrosa, particularmente en la garnacha, preponderante en nuestros viñedos; formado el granillo se ha caído, en todo lo temprano, y se teme con fundamento suceda igual en las zonas tardías. Las noticias particulares que se tienen de Rioja Baja, Aragón y Cataluña son, si cabe

peores; de la Mancha se dice inicia el mis-

mo fenómeno y hasta de Francia nos comunican se da idéntico caso. Causas: hay opiniones diversas. Quien atribuye a un crecimiento extraordinariamente rápido, coincidiendo con la caída de la flor, una vejetación que viniendo tardía en pocos días adelantó, resultando magnífica; quien a los hielos tardíos (20 de Mayo) y otros a las temperaturas terriblemente altas en los días de la floración; sea lo que fuese, después de los daños de bastante con-

sideración en ciertos viñedos por los hielos de invierno y primavera, el viñedo en nuestra provincia y aun en España queda maltrecho y la perspectiva es de una cosecha cortísima, pues se hacen cálculos de pérdidas de un cuarenta a un ochenta por ciento en nuestra provincia y en las anteriormente citadas; consecuencias: un alza en los precios,

iniciada ya, y que se cree irá en aumento. ¡Qué situación tan triste la del viticultor, que para ser solicitado su producto, obtenido con gran coste, en tierras en general incapaces para otro cultivo y que tantos brazos emplea, que socialmente debía ser más protegido, por ser una verdadera solución al paro obrero en el campo, necesita que sus cosechas se mermen para poder colocarlas en el mercado, que hasta el momento se encontraba verdaderamente paralizado! Hoy las noticias son de demanda, que quiere decir mejora de precios; claro, que, por desgracia, hay tanto vino este año en malas condiciones, que a pesar de todo muchos vinos tendrán que ir a la caldera, no obteniendo sus propietarios ni la compensación al gasto de producción.

Si esta "Unión de Viticultores" contase con la debida asistencia moral y material de los viticultores navarros podría desenvolver sus grandes proyectos, incluso enseñanzas de vinificación a sus socios, para que en vendimias como la última, no den vinos como muchos obtenidos en ella que sirven incluso para perjudicar al vino navarro en gene-

¡¡Viticultores navarros!!, ingresad en la "Unión de Viticultores" para defender vuestros intereses particulares y generales! Unión de Viticultores Navarros.

-000-

LA VOZ DE LA CALLE

### Un ruego al señor Alcalde

En la conciencia de todos los pamploneses está, que los vecinos de la Merced somos los que con más méritos hemos de presentarnos ante Dios para rendir cuenta de nuestra vida porque tenemos en nuestro haber, el orgullo de haber tenido valor para aguantar durante años el contacto con esos señores que dicen que son gitanos, pero que sean o no lo sean, lo único que podemos acreditar por su vida y milagros es que viven en plan de excepción en todos los órdenes.

Para ellos son papel mojado todas las leyes que se hayan premulgado y tedas las que tengan que promulgar; así como también las Ordenanzas Municipales, pues cualquiera que se de un vuelta por dicho barrio podrá contemplar como se tumban como recines en las aceras; si les parece comen y beben tumbades mientras les transeuntes tienen que bajar al arroyo.

Hará aproximadamente medio año, el señor Mata, interpretando los justos deseos de los vecinos anunció en la Frensa su intención de tomar las medidas precisas para que la zona de Merced, nos desmereciera en nada del resto de Iruña. Pero nuestro gozo quedó en un pozo porque todo se redujo a quitar una fuente... Y los gitanos siguen haciendo su vida igual, exactamente igual. Los baluartes, esos magníficos e históricos baluartes que dicen les que entienden que tienen un mérito atroz, siguen siendo, además de depósito de toda clase de inmundicias, mudo testigo de sus faenas habituales, en lugar de estar cuidados con esmero y cariño, a fin de que pudieran ser admirados por los

turistas, sin miedo ni asco. Claro que aparte de todas esas cosas, que con buena voluntad y buen gusto tienen fåcil y rápido remedio, lo que ahora nos trae fritcs a los vecinos, es la idea de que el año 1935 por San Fermín, va a ser uno más en la afleuncia y aglomeración gitanesca. Los veremos llegar con sus típicos carros y acampar plácidamente sin que nadie les moleste, donde les venga en gana, y desde luego como es natural, practicar en toda ocasión propicia su profesión favorita, a más de sus faenas domésticas más o menos intimas, y placeres naturales.

Todo eso lo veremos aunque no querames; lo sabemos de sobra. Pero va que a nosotros. les mayores de edad se entiende, nada nos asusta ya de tanto verlo, si queremos hacer patente que como para los efectos contributivos les vecinos de la Merced no somos ninguna excepción, el hacer con todo rigor que los gitanos, gitanas y gitanicos cumplan con sus deberes ciudadanos como todo quisque, servirá para que nuestros hijos no sean testigos de escenas que desde luego tienen necesariamente que repercutir en su constitución moral para el futuro...

J. Beltz

ないしんというしんしんしんしんしんしんしんしんしんしんしんしんしん

#### Domingo Beunza Saez

Procurador de los Tribunales Goya, 84 -- Teléfone 69943-- Madrid 

#### **ESPECTACULOS**

Frontón Euskal-Jal

A las tres y media de la tarde. SANTAMARIA Y ARRECHEA UNZUE y AZCONA

SEGUNDO PARTIDO

FITERO Y RODRIGUEZ TERO y RODRIGUEZ SALA y MARICH



En la feria de Pamplona Mañana sábado, a las 10,45 noche:

pectáculo. 10 novedades del asombro

Debut sensacional de este soberano es-

3 Troupes

La revista de los osos y los colosales y únicos

#### OLIMPIA Teléfono 2264

HERMANOS DIAZ

Hoy viernes NO HAY FUNCION

Mañana sábado: Un sensacional estreno.

Metro Goldwyn Mayer presenta la película cumbre de la temporada. LA ISLA DEL TESORO por Wallace Beery, Jackie Cooper, Lionel

Barrymore y Lewis Stone. Un mundo de aventuras extraordinarias... Una sucesión de escenas de ensueño y de romance que nos conducen con las artes de

sus encantos a... "La isla del tesoro". Según la obra inmortal de R. Luis Ste-

### COTIZACION DE VALORES

MADRID Telefonemas de la Vasconia

DIA 3 DIA 4 **VALORES DEL ESTADO** 77,10 77,00 4 % Interior 92 50 Exterior 98,25 98,25 96.50 96,75 1917 Idm. ldm. 102,50 102,40 ldmi. 96.5 96,75 102,00 Idm. 1927 con. 4 1/2 % Idm. 1928 . . 100 2 79.90 79.90 1928 . . Idm. 1928 4 °lo ldm. C. B. Hipotecario 91 50 91.25 99,50 99,10 1dm 99,75 109,75 Deuda Ferroviaria ldm 4 112. Tesoro Austriaco Empto Argentino . Marruecos Cédulas Argentinas 6 ACCIONES Banco de España , . | 595,00 | 594 Banco Hipotecario 117 B. Hispano Americano. . B. Español de Crédito. Banco Central
B. E. Río de la Plata

#### BILBAO Telefonemas del Crédito Navarro

628

242 00

624

240,00 189,00 185,00

C. Arrendataria Tabacos .

S. Española Explosivos .

Preferentes Azucareras

F. C. Norte de España. F. C. M. Z. A.

ompañía de tranvías. .

Telefónica preferentes. .

Ordinarias

Duro Felguera

Dia 3 |Dia 4 Banco de Bilbao . . . 1160 113750 Banco de Vizcaya serie A 1145 1125 Banco Urquijo Banco Central . . . NAVIERAS.—Sota . . 380 00 380 ld. Marítima Nervión 420.00 Marítima Unión . 180 00 Vascongada . . 145 00 ld. Bachí . . . . ld. Guipuzcoana . 25,00 Vasco C. de Navegación 75 Mundaca . . 20 Navg. Vasco Asturiana . 10 Elcano . . . . . Euzkera . . . Argentifera de Córdoba Hullera Sabero y Anexas Hidroeléctrica Ibérica . 780 00 735 ld. Española . . U. Eléctrica Vizcaína . . 188,00 670 Eléct. Reunid. Zaragoza. Itos Hornos Vizcaya 84,25 85 00 Basconia . . . Resinera Esparola . . 850 Papelera Española . . 178,00 Duro Felguara 41,50 Unión E de Explosivos 615.00 617,00 240.00 Norte de España . ld. M. Z. A 190,00 100 . . . . . . . Id. La Robla 350 00 ld. Vascengado 100.00 Siderúrgica Mediterránea. 29,00

LE RESERVE EN LE RESERVE EN LE SEN LE Liquidación por traspaso de local

Precios reducidistance MAYOR, 64 THE SECRETARIAN SERVICE HORSE HOLDEN SECRETARIAN SECRE

El combate Uzkudun-

Schmeling

Ambos púgiles se encuentran

en excelente forma para el en-

cuentro del domingo

El vencedor retará al

negro Joe Louis

Berlin.—Tanto Paulino como Schmeling se

hallan en magnifica forma para el comba-

te del próximo domingo en Berlín. Es creen-

cia general que el vencedor de este encuen-

tro retará a Joe Louis y que este combate

será eliminatorio para el campeonato mun-

Schmeling ha declarado a United press que

está dispuesto en principio a enfrentarse

con Joe Louis; pero se creía obligado a es-

perar la llegada de su "maneger", Joe Ja-

cobs, de los Estados Unidos, antes de hacer

Schmeling tiene su campo de entrena-

miento en Postdam. Está bien entrenado y

se cree que su peso será de ciento setenta

Paulino ha instalado su campo de entre-

namiento en el restaurant Treptopw, en

Epree, al Suroeste de Berlín. Se entrena dia

riamente ante una gran multitud que le

admira por sus ejercicios gimnásticos y que

le considera como uno de los mejores bo-

xeadores que se han visto aquí Diariamen-

te hace doce asaltos con sus "sparring part-

ners" son Velar y el negro Morejón, que han

venido con él de España. Paulino pesa ciento

Los alemanes consideran como favorito a

Schmeling; pero los técnicos dicen que ten-

drá que poner en juego la mejor clase de

RADIO

be Fábrida al Público.

Supereterodino 5 válvulas

modernas para corr. al-

terna, onda normal, dina-

nico 16 cm. Pesetas 198.

dev. Reduct. con volt. Ga-

rantía y envió a pruebas.

Ipartado 45. - E I B A R

39. Tomás de Sosa, del Deportivo Espa-

47. Antonio Moreno, de Umore de S. S.

ñol, de San Sebastián.

40. Vicente Echaiz, de íd.

41. Vicente Rauel, de id.

42. Juan Iriberri, de id.

45. X. X., de id.

en dos kilos de chuletas.

44. X. X., de íd.

46. X. X., de id.

43. X. X., de id,

lucha para poder derrotar a Paulino.

ochenta y cuatro libras.

ninguria manifestación concreta.

y tres libras.

# Noticias de todos los deportes

LA PELOTA Los castigos a Osasuna y sus derivados La 1.º etapa de la Vuelta a Francia

En el Euskal-Jai Ayer tarde bien sea por la proximidad de las fiestas o porque se presentaba a los aficionados dos remontistas del cuadro madri-

Jugaron el primer partido Mugueta y Goicoechea del cuadro de Madrid, contra Vergara y Bengoechea, de Alsasua. Los primeros lucían faja azul y los de casa llevaban distintivo rojo.

leño, es el caso, que se registró un entra-

Los saques, los verificaba Mugueta del 11 y Vergara del 11 y medio.

El dinero, salió a la par y quizás los "catedráticos" consideraban, que los forasteros debido al desconocimiento del frontón no podrína batir a los remontistas de casa. Pero que si quieres; los azules desde el primer momento, desarrollaron un juego tan acoplado y tan magnifico, que daban la sensación, como si sobre las losas de la cancha del "Euskal" habrian estado jugando todos

es y

ícula

ionel

ias..

s de

ia

4

7,00

8,25

2,40

No obstante, el dinero se mantenía indeciso y conforme avanzaba el partido, los que antes pretendían dar alza en favor de los rojos, cambiaron de opinión. Mugueta y Goicoechea jugando muy bien, lograban hasta ocho tantos de ventaja, muchos de ellos obtenidos de saque por el primero.

Los "barbos" a pesar de ello, no daban sus apuestas con el momio que con esta diferencia de tantos se han dado otras veces. Creían en que una reacción de Vergara les desbarataría sus "planes" financieros ¡Pero... quiá!

El saque difícil de Mugueta, era devuelto a las regiones celestes, otras a la cinta metálica y cuando iba dirigida al frontis, rebotaba tan a placer del delantero azul, que fácilmente conseguía el tanto a "Tumbalobos" que ayer tarde actuó desgraciada-

¡Que lástima! La ventaja adquirida por los azules era

fantástica. ¡Hasta veinte tantos! Entonces es cuando se espabiló algo Vergara y sacando como él sabe y colocando la

pelota de manera magistral alcorzó la diferencia a ocho tantos. Pueno, se me había olvidado que los "de la tela" habían echado la casa por la ven-

tana en favor de los visitantes, tanto es así que se ofrecia 1 a 30. ¡Ya era ofrecer!.. mas la cosa estaba clara. Vencieron Mugueta y Goicoechea por 9

La pareja vencedora gustó mucho, sobre todo el zaguero Goicoechea, que estuvo muy acertado en todas sus intervenciones. Su compañero Mugueta posee un difícil saque muy arrimado a la pared y largo. De los vencidos ninguno de los dos tuvieron una actuación ni mediocre siguiera, pero quien estuvo hecho una calamidad fué el alsasua-

El segundo de los partidos jugados ayer fué a cargo de Arbeloa y Ascunce, contra

rra Bengoechea.

Aldea y Guruceaga. Un partido "de calle" ganado por los primeros, que llegaron al último tanto 45, dejando en 24 a sus contrarios.

No sobresalió ninguno de los cuatro remontistas. El peor fué Guruceaga que no dió una. ¿Qué le pasó?

#### ACCORDINATION OF THE PROPERTY CARBONES

Hullas, antracitas, cook LUIS ENVESTIDO SAGAZDOY Suracate, 34 Teléfone 8073

ACTURE THE RESIDENCE TO SERVICE SERVICE SERVICES.

CHECKE DE LEGIE DE LE J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO

EAYON X

Survenie, Rt. L. Tablious 1663 THE THE RESIDENCE ASSESSMENT OF THE SECOND O

CFICIALES

FERIAS EN BURGUETE

La concurida feria de ganados, llamada de San Fermin, que se celebra en esta villa todos los años, tendrá lugar en el presente durante los días cuatro y cinco del corrien-

Burguete 1 de Julio de 1935.—El Alcalde, por ciento.

#### Los clubs vascos van a pagar las consecuencias. Steimborn-Melcon.

mos de la reunión del Comité Nacional de | se jugase un Osasuna-Baracaldo.

Vamos a hacerlo ampliando noticias, porque las notas oficiosas, lo mismo del Comité Nacional de fútbol que de otras entidades, dicen "lo que quieren decir", pero no todo lo que es preciso saber.

Y al mismo tiempo que damos esas noticias, tendremos para ellas el debido comen-

Después de todo eso de hacer declaraciones en el fútbol, ya sabemos que está totalmente autorizado, desde el momento en que las hace, sin perturbación alguna, la más alta autoridad, por lo que reiteramos nuestra complacencia.

El tal artículo se ha ido, en buena hora, a freir espárragos.

Claro que no falta quien, también en muy elevado puesto de la organización, se niega a hacer cierta clase de manifestaciones al periodista, porque no cree debe enterar al público de lo ocurrido, pero no se le va a exigir tal hermetismo que ni a los íntimos amigos no refiera lo que ha pasado.

Y cátate ahí que para el periodista no falta uno de esos buenos amigos que "en secreto" se lo refiere.

El periodista debe ser indiscreto, y lo

Se lo cuenta a sus intimos amigos, los

Lo más interesante, lo único interesante dicho propiamente, que hubo en la reunión del Comité Nacional fué el partido de Pamplona con sus antecedentes y derivaciones. El que se iba a imponer un castigo al Osasuna estaba descontado.

Aun cuando había que tener en cuenta circunstancias claramente atenuantes, el castigo era inevitable. Lo deben comprender

El presidente de la Nacional no se mostraba cruel. ¿Todos respiraban esa misma falta de crueldad? Eso es materia que no nos interesa.

Lo cierto es que había unos precedentes que lógicamente llevaban a la excitación y que el comportamiento de los directivos del Csasuna fué irreprochable, lo cual reglamentariamente determina una atenuación

Y hábilmente expuesta tal situación por un miembro del Comité (el único que no era futbolisticamente madrileño; el señor Resich no asistió), e insistiendo el propio presidente en que "no quería hacer sangre", se impusieron esos castigos que tie-

Multa de 1.200 pseetas y cierre del campo en todo el mes de septiembre, con la condición de que caigan en él dos partidos oficiales por lo menos al jugar en Pampiona. Esto afecta notoriamente a la Copa Vasca y repercute decididamente en los intere-

ses económicos de los demás Clubs participantes, detalle en que para nada se han han fijado en eso de los "dos partidos." Prescindamos de que al Osasuna puedan

corresponderle dos o tres partidos (son cinco los domingos de septiembre) de la Copa Vasca en ese mes de septiembre.

La Copa sufre un desequilibrio al haber un Club que sólo juega dos o cuando más tres partidos en su campo.

Lio de puntos, etc.

Pero a lo que ibamos. En la Copa Vasca cada Club entrega al otro el 20 por ciento de la recaudación bruta obtenida en su

En Pamplona ni en toda su provincia hay otro campo que el de San Juan en condiciones para jugar esos partidos.

Habrá de celebrarlos en un campo de fuera de Navarra. Los directivos nacionales saben muy bien en qué condiciones hay que ceder esos campos.

Prescindiendo de lo que el cedente se lleva de la recaudación bruta, ¿cómo ha de tener el mismo interés un Osasuna-Athlétic, por ejemplo, jugado en Irún, campo más próximo de Pamplona, que si se celebrase en Pamplona?

Consecuencia: el Club castigado es el Athlétic, que recibe muy reducido el tanto

Habíamos prometido ayer que hablaría- Y nada digamos si en Irún, o donde sea,

¡Pobre Baracaldo! ¡Ni tres pesetas! O en Ibaiondo, si se celebra un Osasuna-

¡Pobre Trun! Que tiene que hacer un mucho más largo desplazamiento y no saca ni aquellas tres pesetas. Porque es más que posible que en esa fecha no puedan cederle San Mamés, por correrse, en el circuito que cierra aquel campo, alguna prueba motorista. Tal vez el Tourist Trophy. O porque a unos metros de Ibaiondo y a pocos más de Lasesarre se esté verificando a la misma hora alguna de las magnas regatas de traineras que tienen lugar en septiembre por

Y si el Osasuna tiene que jugar con algún Club vizcaíno (y no va a venir a ello a Vizcaya) y el mismo día, como es imprescindible, hay otro partido en Guipúzcoa, que se hace?

Un Osasuna-Athlétic en Atocha y un Irún Donostía en Gal, ¿qué pasa?

Perjuicio enorme para el Irún y el Donostía y perjuicio enorme para el Athlétic. Aquéllos porque la entrada se divide entre Gal y Atocha. El Athlétic, porque su 20 por 100 se reduce palpablemente.

¿Ha pensado en esto el Comité Nacional?

¿Quién ha dicho que no le importa? ¡Ah! Creiamos haberlo oído. ¿Es que los Clubs ajenos al Osasuna van a dejar pasar esto?

En modo alguno. Bueno es que el Comité Nacional vaya pensando y aquilatando las cosas, porque la reunión de los Clubs vascos está muy próxima y no han de estar dispuestos a verse

Máxime cuando en el Comité Nacional ha ocurrido lo que verá el lector que siga ade-

En la reunión del Comité Nacional se plantearon los antecedentes del partido de Pamplona.

Era evidente que habían ocurrido anormalidades, no sólo en el partido que el Osasuna jugó en Sevilla, sino en algún otro match; por ejemplo, en el que jugaron en presencia del Comité Nacional (no perdamos este detalle) el Athlétic de Madrid y el Sevilla en Madrid, arbitrando Steimborn. Dijese o no dijese el acta lo sucedido, es-

to era de conocimiento oficial con respecto al partido de Madrid. Se recordará la unanimidad con que la Prensa madrileña censuró duramente al ár-

Y se recordará cuanto se dijo de la inep titud de Steimborn.

Era asunto de que había que tratar. Y como no se planteaba en el orden del día, lo planteó el señor Irezábal.

¿Hay que castigar al señor Steimborn? parece que preguntó. Y la contestación fué ésta:

Dijeron que NO los señores Palacios, Oliver y García Durán, los tres de Madrid, que presenciaron el match.

Dijo que SI el señor Irezábal, que también presenció el match.

Y según el íntimo amigo que nos refiere en secreto esas noticias, no sólo pidió que constase en acta esa votación, sino que recordó cómo cuando anteriormente el Comité, por una denuncia de la Federación Vizcaína, castigó con un mes al señor Steimborn, al terminarse el castigo se apresuró el Comité de Arbitros a darle cuatro partidos seguidos para resarcirle de los perjuicios que con el castigo se le habían causado. Le dió los partidos de que el castigo le había privado, y después siguió arbitrando

como los demás... privilegiados. -¿Y qué dijeron a esto?, preguntamos al intimo.

Y el intimo nos contestó: -¿Ha visto usted sordo-mudos en su to-Sí, no hay peor sordo que el que no quie-

Steimborn ya está libre oficialmente de

¡Viva la justicia y la represión de las violencias! 

Quedaba lo de Melcón. De esto no sabían nada. Como no estuvo

SENORITA 18 a 30 años, buena presenta-

ción, instrucción y don de gentes, necesita

acreditada casa viajar artículos gran consu-

mo; sueldo comisión, gastos pagados; pre-

sentarse dos a cuatro, Luciano Jubert, Ho-

PARA señor viudo y familia, necesito mujer

de 30 a 35 años, que sepa desempeñar todos

los servicios de una casa.-Avenida de Vi-

llava, 47 primero, señor Campos. Rochapea.

Maes, belga, llegó a Lille con gran ventaja sobre sus perseguidos. Figueras, el único de los peninsulares que se distinguió. ¿Qué hizo Cañardo? Se corrió esta etapa a un gran tren.

(Viene de la primera página)

ELI CIPRIAN SE CAE Antes del viraje de Esquenoy se ha producido un incidente lamentable, a consecuencia del cual cayó aparatosamente el español Eli Ciprian. Eli quedó conmocionado Se creyó en los primeros momentos que el accidente tendría graves consecuencias, pero, por fortuna, no fué así.

Eli Ciprián se repuso pronto y continuo

Los últimos corredores que han pasado por Esquenoy son Antoine Digneff, a cinco minutos y 30 segundos del pelotón, y el alemán Kutsbach, que, por avería de la máquina ha tenido que esperar a la camioneta seguidora y ha perdido diez minutos.

LA VELOCIDAD AUMENTA El pelotón de cabeza sigue rodando a tren formidable. En muchas ocasiones se marcan más de cuarenta kilómetros por hora. La lucha está desencadenada, pero durante muchos kilómetros todos los equipos res-

Charles Pelissier, Romain Maes y De Caluwe, se alternan en el mando y los demás "líderes" están atentos a cualquier tentativa de demarrage.

Sin embargo, la velocidad aumenta y e. pelotón se estira considerablemente. Van produciéndose las primeras bajas.

Romain Maes se lanza decidido al ataque e inicia un estirón formidable. Algunos responden a su acometida. Leducq, Charles Pelissier, De Caluwe y Jean Aerts se pegan . su rueda y toman bien pronto doscientos metros de ventaja.

La ofensiva continúa. El pelotón fugitivo aumenta cada vez más su ventaja y rueda ya muy destacado. Detrás, el francés Merviel intenta organizar la caza, pero no puede alcanzar a los escapados.

EL VENCEDOR A LA CABEZA DEFINI-En el pequeño grupo fugitivo continúan veinte segundos.

también abiertas las hostilidades. Algunos kilómetros más lejos, Romain Maes inicia un nuevo ataque, y deja solo en la carretera a Leducq.

Los demás, responden al principio, pero acaban por ceder. El belga continúa ya solo hasta el final de la etapa, entrando en Lille destacado, con cerca de un minuto de ventaja sobre sus más próximos adversarios.

LA LLEGADA La muchedumbre se agolpa en los alrededores de Lille y en la meta de llegada, esperando la entrada de los "tours". Se produce un movimiento de extrañeza cuando se ve aparecer sobre la ruta a un corredor pues llega con mucho adelanto sobre el horario previsto.

La presencia de Romain Mess es acogida con unánimes y entusiastas aplausos.

LA CLASIFICACION

Romain Maes, como hemos dicho, entra destacado en la meta. Detrás de él, a cerca de un minuto, lo hace un grupo de cuatro corredores. Otro belga, Edgard De Caluwé. gana al sprint el segundo puesto. Esta llegada es espectacular y emocionante.

La clasificación se establece así: 1.-Romain Maes (belga), que cubre los 262 kilómetros en 7 horas, 23 minutos

y 58 segundos. 2.-Edgard De Caluwé (belga), en 7 horas 24 m. y 51 s.

3.—Charles Pelissier (francés), primer individual, a una rueda. 4.—Jean Aerts (belga), a un largo. 5.—Antonin Magne, (francés), a un largo.

6.-André Leducq (francés), en 7-26-18. 7.—Un pelotón, a la cabeza del-cual se clasifica Jules Merviel, con un tiempo de 7-28-18.

La distancia entre el vencedor de la etapa y este pelotón es de cuatro minutos y

CICLISMO

### Fiestas en el Club Larraina

Los días 6 y 9 de Julio, de 11 de la noche en adelante se celebrarán verbenas dedicadas a los socios y sus familias. Los forasteros que quieran asistir deberán proveerse a la entrada del campo de una tarjeta cuyo importe es de 15 pesetas.

El día 11, de 6 de la tarde en adelante tendrá lugar un the-danzant, advirtiéndose que los forasteros tendrán entrada previo pago de 5 pesetas.

#### **IIPATRIOTAII IlSolidario** vascoll

Acuérdese que las mejores escopetas son sar que fabrica la Cooperativa de Solidari. dad de Trabajadores Vascos de EIBAR, caya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi. Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primaro, EIBAR. REPRESENTANTE PA A NAVARRA: AN-

TONED MARZINENA.—TAFALLA

presente ningún directivo nacional... ¿Es que servía para algo, después del caso Steimborn en que estuvieron todos? Es posible que con esa argueia y otras semejantes se hubiese hecho lo mismo con

El señor Irezábal salió al paso de todo ello, apoyándose en el reglamento para pedir se abriese una información.

Esta se acordo por unanimidad. No aventuremos juicios.

N aoventuremos juicios.

Pero tampoco nos sintamos optimistas. La enseñanza de lo hecho... Y... una butaca para sentarse.

Con gran alegría y satiefacción, publicamos hoy la lista de nuevos inscriptos para la prueba que con gran acierto viene organizando la entusiasta y novel Sociedad Unión Ciclista Navarra.

Ante la formidable prueba

ciclista "San Fermin"

Como verán, la acreditada casa "Orbea" manda un potente conjunto. Ahora falta la casa B. H. que también ha

prometido enviar el suyo. El Deportivo Español, de San Sebastián raslada lo mejor que tiene para alcanzar si les es posible los primeros puestos de la clasificación.

Las inscripciones de los vizcainos no se harán esperar mucho. ¿Qué harán nuestros mocetes ante la cla-

refinada de guipuzcoanos y vizcainos? Sabemos los adelantos que han hecho muchos de ellos y es de esperar una dura batalla entre todos, y confiar un lucido papel de los subordinados del gran entusiasta Cruz La animación cundo cada vez más entre

todos los deportistas de Navarra y en particular de Pamplona. San Fermín, casi a la vista y una carrera

de "bicis" interesantísima y la más importante de toda Navarra.

NUEVOS INSCRIPTOS

30. X. X., del equipo Orbea,

31. X. X. 32. X. X., de fd.

34. Manuel Ginés, independiente. 35. Urdangarin, del Umore-Ona, de San Sebastián.

37. X. X. 38. X. X.

33. X. X., de id.

48. Antonio Laves, de la U. C. N. Sabemos que las X. X. reservadas al equi-

po Orbea sa trata de gente de clase, participantes algunos de ellos en la reciente vuel ta a España. La comisión organizadora espera de un momento a otro valiosas inscripciones del equipo B. H., así como otras importantes que han prometido enviar, y que todas uni-

das hacen un conjunto crecido y se espera gran lucha entre ellos. UN PREMIO HUMORISTICO La conocida carnicería de la Plaza Circular del señor Alcorta, otorga un premio al ltimo clasificado de est aprueba, consistente

A LOS SEGUIDORES Se participa que toda persona que desee seguir la prueba, tendrá que notificarla a la comisión organizadora, ordiendo un puesto en su vehículo para un comisario de carrera, pues de no llevar la autorización está completamente prohibido bajo la sanción que hubiera lugar por la policía de carrete-

palabra más, 010 pesetas. Por informar en 32, tienda. in Administración se cobrará 6'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantez, y a razón de 0'10 pesetas por anuncio.

Alondores

ZARAUZ.—Se alquila piso primero amueblado, siete camas, baño y terraza, frente a Correos.—Informes, en la Administración.

ALQUILO gabinete con alcoba amueblado, sitio centrico.—Informes en esta Administra-

PISO primero junto con pabellón para fábrica o cosa análoga con buenas luces se alguila. Mayor 71, de 11 a 12 y 3 a 4.

ARRIENDO bajera preparada para industria,

carnicería, lechería o cosa análoga; buen sitio, poca renta. Informes Administración.

Empleos SE NECESITA niñera de 14 a 16 años y estremadora.—Carmen, 5, cuarto derecha.

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada | HACE falta muchacha. Informes Jarauta,

dizas adelantadas.—Avenida de Carlos III, 11 bis, segundo. PANADERO: Se ofrece sabiendo bien su obligación. Igual en pan sobado que flojo.

SASTRE.-Faltan buenas oficialas y apren-

Ventura Basterrica, Lumbier. FAMILIA aparente encargaríase cuidado

MUCHACHA para poca familia sepa algo cocina se necesita. Buenas referencias. Informes Administración.

En la Diputación Plazas, con 2.500 pesetas, casa, uniforme

etc. de Recaudadores de Portazgos. Contes-

taciones completas 25 pesetas. Fermín Rodri-

go, Iturralde 10, segundo.

SE DESEA comprar dos mil metros de escasa alrededores Pamplona o Guipúzcoa. pino artificial en buenas condiciones. Dirigirse a Valeriano Gómez en Legaria. Informes, Administración. SE DESEA comprar máquina de escribir de

tel Quintana.

Compres

segunda mano en muy buen uso. García Ximenez 4, primero derecha. Traspasos

poder atender. Razón en Villava, teléfono TRAPASO por no poder atenderla, panade-

ria. Informes esta Administración.

TRASPASO tienda de ultramarinos por no

Pérdidas

LA PERSONA que haya extraviado una cartera con dinero y acredite ser su dueño, se le entregará en Eslava, número 9, segundo.

EN EUZKO-ETXEA de Iruña se perdió una gabardina el día de Euzko Eguna, la que se halla en la Administración de LA VOZ DE NAVARRA a disposición de quien acredite ser su dueño.

SE VENDEN dos perras de caza y se venden eachorros de razas puenter. Descalzos 81, primero izquierda.

encontrarán en Estafeta 22, magro sabrosísimo. No confundirse, Estafeta 22. VENDO yegua de tres años, raza Burguete.

FORASTEROS! Chorizo legitimo de cerdo

-Felipe Goicoechea, en OBANOS. PICHONES.—Admitense proposiciones compra procedentes tiro pichón hasta 5 corriente. Dirigir escrito indicando precio y cantidad. Adquiriría disponibles 200 diarios,

días 6, 7, 9, 10, 12 y 14.—San Antón, 6.

HAY EN VENTA 130 corderos castrados y 16 carneros superiores.—Informes. Victorino Tainta. Falces.

VENDO casa desalquilada, con hermosas bajeras propias para Vaquería e industria, con huerta. Informes: Descalzos, 23, primero.

Santo Andía núm. 4, quinto. SE VENDE coche 5 H. P., en muy buen estado,-Informes: Yarnoz, guarnecedor de

VENDO máquina de coser. Industrial Singer

Automóviles-Avenida de Tafalla, 1, Pam-SE VENDE casa y tierras en LETE (Iza). Informes: Ignacio Eusa, Mayor; 51, pri-

mero.—Pamplona. VENDO dormitorio nuevo cubista; completo o piezas sueltas, más barato que fábrica según facturas. Calle Campana 6 tienda.

GRAN QUINCENA de las famosas CAMI-SAS "PALMA". La camisa perfecta y gran novedad desde 8 a 20 pesetas. Venta CAMI-SEFER TREAS. Place Castalo.

ganiza magra, jamón en dulce, natural con piel y sin piel, lomo embuchado, mortadella y toda clase de fiambres a precios moderados y calidad insuperable. Jarauta 2 y 4 (esquina calle Mayor) y Plaza del Mercado número 13. Teléfono 1351.-Cirilo Goñi.

CHORIZO DE PAMPLONA, salchichón, lon-

TINTORERIA "El Aguila".— Los mejores teñidos, limpiezas y planchados. Calle Javier, Bajada San Agustín, 8.

SE VENDEN: dos trilladoras Pardo, con dos motores trifásicos de quince caballos y transformadores S. Cott con sus aparatos do alta y baja tensión. Dos segadoras M. C. Cormic de seis pies. Una sembradora Internacional. Dos sembradoras E. Cormic. Dos seleccionadoras E. Marot, una útil y otra a falta de reparación. Dirigirse a Federación Agro-Social Navarra. Pamplona.

TOMARIA con urgencia 25.000 pesetas sobre casa Pamplona.—Cándido Sainz.—Zapatería, 48, primero derocha.

O

750

7,00



# la Voz de Marra



PAMPLONA, VIERNES 5 DE JULIO DE 1935.--Apartado 29.

DIARIO INDEPENDIENTE

TELEFONO 1797 .-- Officinat y Talleren; EAPATERIA PO Y NUEVA (

afamados pelotaris.

Fermin".

## DE LA REGION

El Athlétic bilbaino marcha a Méjico.-El famoso Calle Iturrino es destituido del cargo de gestor municipal de Bilbao.-San Fermín en el Solar Navarro donostiarra.

## Guipúzcoa

Donostia 4, (23,30) LAS FIESTAS DE SAN FERMIN EN EL HOGAR NAVARRO

Con motivo de las tradicionales fiestas de Ean Fermin el Hogar Navarro de San Sebastián prepara, según costumbre, varios fes-

El vispera día seis los directivos visitaran a los asilados y encarcelados entregándoles donativos que sirvan de lenitivo a su situa-

En los festejos intervendrán los gaiteros

Por la noche habrá música en los locales del Solar y a las doce en punto de la noche se izará la bandera de Navarra en los balcones a los acordes del himno de riego. El día de San Fermín, por la mañana dia-

na a cargo de la banda de trompeteros y tamboreros de Ingenieros, y se distribuira un chocolate en el domicilio social. Habrá un simulacro de encierro y despues

misa solemne y procesión. Al mediodía celebrarán un gran banquete.

POR LOS FRONTONES En el Moderno contendieron Arano II y Mújica contra Larañaga II y San Martín,

venciendo estos por nueve tantos. En el Urumea Irigoyen y Ezponda fueron enfrentados a Arce y Guelbenzu.

El dinero salió por los primeros, y la contienda tuvo muy poco interés, quedando en treinta y ocho para cuarenta y cinco a fafor de los segundos.

Los débiles e inapetentes adquieren rápidamete fuerza y apetito con el VINO ONA

#### LA GESTORA DE LA DIPUTACION CON-TRA LAS INTROMISIONES DEL PO-DER CENTRAL

La Comisión Gestora de la Diputación cetebró sesión, acordándose poner recursos conteneioso-administrativos contra el Ministra de Hacienda por su intromisión en el impuesto de utilidades infringiendo el concierte económico.

POR FRESCAS Y DESAHOGADAS

Esta madrugada han sido detenidas Dionisia Cano de 21 años, e Isabel Berzal de 10 artistas de cabaret, según confesaron, por bañarse en la playa con "trajes" de baño excesivamente ligeros.

El Gobernador les ha impuesto a veinticinco pesetas de multa, y al ser requeridapara que presentaran quién respondia poellas apareció el empresario que resultó se un sujeto reclamado en varios juzgados po:

IBAN A LA HUELGA EN EIBAR Hoy iban a declarar la huelga por solidaridad con los de la capital los carpinteros de Eibar, pero al enterarse de que había sido declarada la huelga ilegal desistieron AUTORIZACION PAR AUN MITIN DE

TZOTIERDA Dijo el señor Gobernador que había dade la autorización para un mitin que se celebrará en Eibar, tomando parte Casares Quiroga y la Kent.

ARREGIANDO UN CONFLICTO En el despacho del Gobernador se celebro una entrevista por los patronos de carga y descarga del puerto de Pasajes y los repre-

sentantes obreros, estudiando la posibilidad de un arreglo en el conflicto que tienen plan-

Hoy han declarado la huelga los obreros eventuales del puerto de Pasajes que ascienden al número de doscientos.

JOS MUTIKOS TOLOSARRAS El presidente de la Diputación recibió a un centener de niños de las escuelas de Tolosa y Lazcano que han venido de excursión a San Sebastián, donde han visitado San

Telmo. El Aquarium y otros edificios. A señor Bellido les acompañó en la visita a la Diputación y después todos los niños fueron obsequiados con pastas y refres-

### Vizcaya

IMPORTANTES DONATIVOS PARA LAS ESCUELAS VASCAS

En la Federación de Escuelas Vascas se ha recibido tres importantes donativos, uno de quinientas pesetas, de un donante anonimo; otro de quinientas de la Agrupación de médicos vascos, y otro de doscientas cincuenta entregado por don Justo de Zubizarreta, en agradecimineto a la Federación por la buena educación e instrucción perfecca dada a sus hijos.

PROPAGANDA NACIONALISTA

Para el próximo domingo prepara el batzoki de Ahando varios actos de propaganda a realizar por tierras de Araba.

Saldrán a las seis de la mañana y oirán misa en Osma; también visitarán Elciego y dos localidades más; en todos puntos habrá exhibición de bailes vascos. Por la noche regresarán a Bilbao por la

ruta de Gazteiz. UNA EXCURSION DE LOS NIÑOS DE

LAS ESCUELAS VASCAS

El sábado realizarán una interesante ex cursión los niños de las escuelas vascas de Ondarreta a Bermeo, pasando también por Gernika y Sukarrieta.

CALLE ITURRINO DESTITUTIDO DE LA GESTORA MUNICIPAL

El Gobernador dió cuenta a los periodistas de que había proc zestor municipal señor Calle Iturrino. Parece ser que esta determinación ha si-

do debida a una maniobra telefónica por la que se pretendió que en una de las sesiones municipales no se tratara de la dimisión del señor Barrera.

Esta destitución ha sido muy comentada porque el señor Gómez Iturrino goza de generales antipatías ya que sucesivamente ha pertenecido a todas las fracciones políticas de diversos significado, con excepción del Partido Nacionalista.

Dijo también el Gobernador que se había ocupado del pleito que sostienen algunas co fradías de pescadores.

E NLA AUDIENCIA. POR LOS SUCE-SOS DE ERANDIO

En la Audiencia se vió la causa seguida contra varios individuos por los sucesos ocu rridos en Erandio en octubre pasado.

La sentencia dictada por el tribunal condena a José Encalado, Ramón Aubial, Jesús Ventosa, Gerardo Larraña y Bernardo Fernández a cuatro años y nueve meses por sco

Por otro delito a tres años, seis meses y

# Programa de las fiestas de San Fermín

DIA 6

A las doce horas en punto darán comienzo las fiestas anunciándose con disparo de chupinazos. Las bandas de música, recorrerán las calles y plazas de la ciudad, ejecutando alegres pasacalles.

A las cuatro y media de la tarde la comparsa de gigantes y cabezudos y una banda de música recorrerán nuevamente la po-

De diez a doce de la noche, música de baile en la Plaza de la República a cargo de una banda v las dulzainas del país,

A las diez en punto se quemará en la misma Plaza una gran colección de variados fuegos artificiales preparada por la pirotecnia Oroquieta de esta ciudad.

DIA 7 A las seis de la mañana de este día y sucesivos 8, 9, 10 y 14 las bandas de música. dulzainas y chistularis, recorrerán las calles de la ciudad tocando alegres dianas.

A las siete en punto se celebrará el encierro de los toros que se han de lidiar en este día, según tradicional costumbre de esta ciudad, y, a continuación, se correrán varios novillos para diversión de los aficio-

De doce a una y media, concierto en el bosquecillo de la Taconera.

A las cuatro y media en punto de la tarde, dará comienzo la primera corrida de toros, detallándose ésta y las de los días sucesivos en la sección correspondiente de es-

De seis y media a ocho y media, concierto en el Paseo de Sarasate. Le diez a doce, bailables en la Plaza de

la República. A las diez en punto se quemará en dicha

Plaza una magnífica colección de fuegos artificiales, compuesta de numeros de gran visualidad, preparada por la pirotecnia Landa, de Basurto (Bilbao). DIA 8

Como de costumbre se celebrará a las siete en punto de la mañana el encierro de los toros y la novillada. Al mediodía concierto en el bosquecillo de

la Taconera. A las cuatro y media de la tarde se ce-

lebrará la segunda corrida de toros. De seis y media a ocho y media, concierto en el Boulevard de Sarasate. A las diez de la noche, se quemará en la

Plaza de la República, una gran colección de fuegos artificiales preparada por la pirotecnia Sanz, de Zaragoza. Las músicas y dulzainas interpretarán di-

versos bailables.

DIA 9

A las siete en punto, encierro de los toros y novillada Al mediodía concierto en el bosquecillo de

la Taconera.

A las cuatro y media tendrá lugar la tercera corrida.

veintiun días en Encalado, Rubial, Ventosa

toros y novillada.

Paseo de Sarasate.

República.

nia Valenciana.

bosquecillo de la Taconera.

brará la cuarta corrida.

De doce a una y media, concierto en el

A las cuatro y media de la tarde, se cele-

De seis a ocho y media, concierto en el

De diez a dece, bailables en la Plaza de la

En la misma Plaza se quemará, a las diez

de la noche, una magnifica colección de

fuegos artificiales preparada por la pirotec-

DIA 13

A las diez de la noche dará comienzo en

los jardines de la Taconera en los que se

instalará una artística iluminación, una

Gran verbena, amenizada por las bandas de

v Zarraga. Por atentado cuatro años, dos meses y veintiún días de prisión y quinientas peses tas de multa. A Cosme Ortíz Urbina. Gerardo Zarraga, Manuel Armiga; y por tenencia llícita de armas un año de prisión a Rubial, Ventosa, Zarraga, Crispulo de Pablo, Julio García y Bernardo Fernández.

FUTBOLISTAS HACIA MEJICO

Esta tarde han salido para Santander. donde embarcarán con rumbo a Méjico, los jugadores del Athlétic Club para contender con equipos de aquella nación. Les acompaña el masa ilsta entrenador Cal

cedo y el directivo Kateache. También marcha en el mismo viaje Fer-

nández contratado por un club mejicano.

De seis y media a ocho y media, concierto en el Paseo de Sarasate. De diez a doce, música de baile en la Plaza de la República.

A las diez de la noche, se quemarán en dicha Plaza cuatro variadas colecciones un fuegos artificiales preparadas por las pirotecnias Oroquieta, Landa, Sanz y Valen-

DIA 10

A las siete de la mañana, encierro de los I Paseo de Sarasate.

DIA 14

A las siete en punto, encierro de los toros v novillada.

De doce a una y media, concierto en el bosquecillo de la Taconera.

A las cuatro y media de la tarde, se celebrará la corrida extraordinaria organizada por el Comercio de esta ciudad, cuyo detalle figurará en la propaganda correspondiente. De seis a ocho y media, concierto en el

De diez a doce, bailables en la Plaza de la

CONCIERTOS NOCTURNOS

Además de los días reseñados en este pro-

grama, habrá conciertos musicales en la

Flaza de la República los días once y doce,

TEATROS

En el teatro Gayarre, actuará durante los

días de fiestas la Compañía de Comedias

de Carmen díaz. Uno de los días de su ac-

tuación, dará una función-homenaje a Lope

Vega, poniendo en escena la obra de dicho

insigne autor titulada "La Dorotea", (adap-

En el Teatro Olimpia, se celebrarán du-

rante los mismos días variados espectáculos

de diez a doce de la noche.

tación de Marquina).

teatrales.

República.

festejo de cucañas.

14 en el Campo de Tennis.

GIGANTES Y CABEZUDOS La Comparsa de gigantes y cabezudos acompañada de las dulzainas y chistularis recorrerán las calles de la ciudad, durante las mañanas de los 7, 8, 9, 10 y 14 de Julio. SESIONES PUBLICAS DE CINE

tón Euskal-Jai, celebrará interesantes partidos de pelota, en los que tomarán parte

CARRERA CICLISTA

El día 7 se celebrará la carrera ciclista

internacional, denominada "Prueba San

GRANDES TIRADAS DE PICHON

Se celebrarán dichas pruebas, con impor-

tantes premios, los días 6, 7, 9, 11, 12, 13 y

CHICANAS

Durante las tardes de los días de corri-

das y mientras la celebración de éstas ten-

drá lugar en los jardines de la Taconera el

Durante las noches de los días 6, 7, 8, 9. 10 y 14 de Julio, funcionará un cinematógrafo público en la explanada existente frente a la puerta principal de la Plaza de To-

La fachada de la Casa Consistorial y la Plaza de la República se hallarán profusamente iluminadas en las noches de los días de las fiestas.

EXPOSICIONES

La Exposición de objetos antiguos de Navarra, instalada en las dependencias de la Catedral, estará abierta a los visitantes. Igualmente lo estarán, el museo existente en la Cámara de Comptos y el de Sarasate, instalado en la Casa Consistorial.

FERIAS GENERALES

La de géneros de tejidos, bisutería, quincalla, y otros artículos, se instalará en las tiendas que se han de colocar en las inmediaciones del bosquecillo de la Taconera. En la explanada sita frente a la calle del Padre Moret, se establecerán los arte-

factos y barracas de espectáculos públicos. Los comerciantes que afluyan a la ciudad a ejercer su profesión, deberán estar provistos de la correspondiente patente, y en su defecto, vendrán obligados a adquirirla en las oficinas de la Dirección de Hacienda

Los espectáculos y recreos estarán sujetos al pago de los correspondientes impuestos o arbitrios municipales.

GRANDES CORRIDAS DE TOROS ORGA-NIZADAS POR LA CASA DE

MISERICORDIA

Ocho toros de la ganadería de don Rafael y don Leopoldo de Clairac (antes Parladés), de Salamanca, con divisa encarnada, morada y verde, para los diestros:

Jeaquin Rodriguez (Cagancho); Manuel Bienvenida; Luis Gómez (El Estudiante) y Luis Castro (El Soldado).

Día 8: Seis toros de la ganadería de don Pedro Fernández Durán (antes Marqués de Gua-

dalest) de Sevilla, con divisa blanca y negra, para los diestros: Vicente Barrera, Manuel Bienvenida y Vic-

toriano de la Serna. Día 9:

Seis toros de la ganadería de don Juan Terrones (atnes Contreras), de Salamanca, con divisa blanca, para los diestros:

Victoriano de la Serna, Lorenzo Garza y Luis Castro (El Soldado). Día 10: (

Seis toros de la ganadería de doña Carmen de Federico (antes Murube), de Sevilla, con divisa negra y grana, para los diestros: Juan Belmonte, Vicente Barrera y Lorenzo Garza. NOTA,-Las cuatro precedentes corridas

comienzan a las cuatro y media de la tarde, abriéndose las puertas de la Plaza con la debida antelación

OLLETON DE "LA VOZ"

NUM. 24

D. García Almorabid

res, que no hombres de sabiduría como el trovador Guillermo

Raul suplicó a Blanca que le tradujese la poesía. Ella se resistió cuanto pudo, pretextando la dificultad de una versión entre idiomas tan diferentes. Pero vencida por los ruegos, accedió, y sin levantar los ojos, con voz algo balbuciente y las mejillas ruborosas, dijo:

-La canción dice así: "Al cortar con el hacha un roble joven, se me figuró que estaba contemplando a mi propio corazón herido, cuyas ramas, secándose, han de morir. Porque eres de todas las flores la más hermosa si! y de mi corazón la más querida; para tí será mi último suspiro. ¡Si conociese el camino de las estrellas, allí, sin duda, encontraría a mi amada! Lesde hoy en adelante jamás la veré".—El poeta acaso sentía mucho, pero sus labios no supieron decir más.

-Dijo todo! Dijo demasiado! Y Raul, llevándose la mano a la frente, pasó sobre ella los temblorosos dedos. La inquietud le retorcía el corazón. Despertaba, repentinamente, de un sueño. Durante muchos días, que no sabía cuántos eran, había morado en un mundo de ilusiones. Sus padres, segun le dijeron, enviaban a saber de sus noticias diariamente, y si no estaban a la cabecera de la cama, era porque la guerra, inminente entre la Ciudad y sus Burgos, lo impedia. Subyugado por el encanto de habitar en la casa de Blanca, no se había detenido a descubrir el alcance ni las consecuencias de esos dichos. Mas por sugestión de aquellos versos que expresaban el sentimiento de una ausencia inevitable yeterna, cayó la venda de sus ojos y penetró la visión de la realidad, quemándoselos, como con un reguero de fuego. Sobrecogióse su alma con temores: para él también, acaso, iba a sonar la hora de buscar a su amada por el ignorado camino de las estrellas.

-Qué tenéis?-preguntó Blanca, reparando en su extremada palidez.

Y él, sin declarar el intimo enlace de sus reflexiones, hiriendo de lleno el objeto de la pregunta, propuesto por todas ellas, dijo, causando asombro en Blanca la inexplicable transición:

-Comenzó ya esa estúpida guerra? No hay amigo para el

amigo, ni hermano para el hermano? Ay! abierto está el cauce al río de sangre que separa mejor que muros y fortalezas. El martillo de los acaecimientos nos pulveriza. Blanca no sabía qué, ni cómo contestar. Silenciosa, y con la cabeza caida sobre el pecho, no tenía ánimo para poner enmienda a la atrevida identificación que entre sus respectivas si-

tuaciones acababa de establecer el mancebo. Jordana alcanzó

la necesidad de poner término a una situación que, por momentos, era más dificultosa, y dijo, con aparente frialdad: -Nada de inesperado acontece. La Nabar-Erria y los Burgos pelean sañudamente. Como si dijéramos... Almorabid y Cruzat han venido a la manos. Pero sois nuestro huésped: no pa-

Estas palabras valían para recordar a los enamorados cuán insuperables eran los obstáculos entre ellos interpuestos, a la vez que aparentaban equivocar el sentido de la frase de Raul. Mas tanto el uno como el otro, sólo hicieron alto en el primero de los conceptos de Jordana, y cambiaron mutuamente una mirada de suprema angustia, una de esas miradas en que se funden las almas por el incontrastable poderr de su ingénita li-

Raul dió tres o cuatro pasos hacia adelante, perdida, del todo, la conciencia de sus actos. Fué a coger de la mano a Blanca, a tiempo en que el corazón se disponía a abrir las, hasta entonces, cerradas puertas de la palabra. No hubo lugar a ello. El aire se conmovió, sacudido por las vibraciones de varias campanas echadas a vuelo. Las lenguas de bronce saltaban, con loco arrebato, dentro de las metálicas bocas, vertiendo per ellas el terror tembloroso. Contestaron las trompetas rajando los oidos de sus estridentes sones, semejantes a desgarradores dardos y el vocerío del pueblo retumbó, con gritos de alarma y

Piafaron v relincharon caballos. Varios guerreros, revestidos de pesadas lorigas, salieron de las cuadras al patio de armas, conduciendo a los ardientes brutos enjaezados con los

arreos de batalla. A poco entró en la cámara don García, con riquisima túnica bordada vestida sobre la jacerina de mallas, flexible como una tela de seda. Verlo Blanca y correr hacia él,

-Padre, padre! Tenéos! No os toca a vos, que sois cabeza, exponer la vida como simple mesnadero.

-En el consejo y el combate, donde la responsabilidad y el peligro, está mi puesto. No te importa señalarme los deberes, niña medrosa. -Pero qué es ello?-preguntó Jordana;-por qué este sú-

-Nos toma nla delantera, esos malditos. Pensábamos hoy

destruirles su molino del Mazo y he aquí que acaban de embestir, con furor de perros rabiosos, el horno que tenemos fuera del muro. Vive Dios! probarán el hierro de nuestras lanzas, y su sangre traidora correrá como el vino por las espitas.

-No es traidora su sangre-replicó Raul-sino leal y fidelísima sangre, más que la vuestra. Y si riega la tierra, brotarán vengadores que os castiguen. -Y tú el primero?-dijo Almorabid con ironia.-; Y habré

calentado yo la vibora a mi pecho!

-No califiquéis de ingratitud, don García, el justo amor a los míos. La memoria de vuestros beneficios tendrá un asilo eterno aquí, en mi corazón. Pero yo os lo ruego, sed conmigo generoso hasta rebasar las medidas! Dadme un salvo-conducto para que vuelva al Burgo. Mientras vivo pacífico vuestra hospitalidad, los mios padecen y mueren. Yo también tengo deberes; el puesto que me corresponde está detrás de esas murallas que intentáis derruir para llevar el exterminio.

Entró entonces don Jaime de Oarriz, con muchas señales de turbación y apresuramiento.

-¡Sal, don García! Te esperan los Barones, cuyos ánimos desfallecen. Ocurren novedades imprevistas. Don Corbarán de Lehet, seguido de sus parientes y escuderos, se ha pasado al Burgo diciendo que antes quiere ser perjuro que traidor.

Alteróse el rostro de Almorabid; rechinando rabiosamente los dientes, exclamó: Ah villano tortuoso, incapaz de perseverar en nada! Toda tu vida fuiste una hoja que los vientos traen y llevan! Don Corbaran fué, no hay que dudarlo, quien nos vendió en Estella.

Ya la piedad, mutilada de sus sentidos corporales será, cual las

piedras, ciega y sorda: ni lágrimas, ni lamentos, ni cara de amigo, ni deuda de parentesco moverán sus dulces perdones.

mismos parciales, con su ejemplo, me arrojajn de vuestro lado. -Pero mi voluntad te sujeta: eres mio, y te guardo. El Rico-hombre salió de la cámara, montó a caballo y se alejó, seguido de sus guerreros, haciendo retemblar con el trote

-Ya lo estáis viendo, don García,-dij oRaul;-vuestros

de los corceles, el hondo portalón del palacio. -Se ha ido! desdeña mis súplicas, desoye mis ruegos!-dijo Raul.—Dentro de algunos instantes, en despiadado combate, mezclarán su sangre, la Ciudad y los Burgos, Lanza contra lanza y espada contra espada, cada golpe asestado convertirá en Cain al matador. Y yo, yo, recluído aquí, oyendo en vez del quejido de los moribundos el murmullo de esa fuente y el rumor de esos sauces. Qué horrendo privilegio es el mío que cuando todo tiembla, perece o lucha, vivo sustraído a los peligros y forzado al ocio de la paz?

Y volviendo el rostro en dirección a los Burgos, añadió cruzando las manos:

-Hermanos míos, no me acuséis mañana. Mi cuerpo vive donde vuestros enemigos lo aprisionan, pero mi alma habita con vosotros, y ya que no con el hierro, os favorecerá con sus

Blanca, al oir estas palabras, palideció, y con vehemencia,

-Mi padre te comparó a la víbora que muerde el pecho de su bienhechor. Y eran verdad sus amargas palabras! Desde hoy no he de creer que son las cosas tal y como su apariencia las muestra. Veré los rayos del sol, y pensaré que no es la luz la pura esencia de que están formados, sino máscara engañadora de un globo de tinieblas; rechazaré las rosas, porque pienso que no me brindarán con fragantes aromas, sino con el hedor de la corrupción, ni-tomaré el pico a mis palomitas, no sea que tornadas en gavilán, me arranquen, a picotazos, los labios. Véte en hor amala, tú que al descubrir odio, cortaste el tallo en que crecieron mi fé y mi confianza!

La pobre niña atribulada pronunció estas palabras sin que la reflexión tuviera parte en ellas: fueron un escape de sus internas congojas, tan ajeno a su voluntad como el agitado ritmo de su sangre que latía en las arterias. Y apenas las hubo dicho, quedó suspensa, avergonzada, más que si una mano insolente

(Continuars)

POR ARTURO CAMPION

(Continuación)